



| | | | |
|---|----|--|----|
| DE Dampfvernebler Gebrauchsanweisung..... | 2 | IT Nebulizzatore a vapore Istruzioni per l'uso | 34 |
| EN Steam vaporiser Instructions for use | 10 | TR Buharlı atomizer Kullanım kılavuzu..... | 42 |
| FR Nébuliseur à vapeur Mode d'emploi | 18 | RU Паровой ингалятор Инструкция по применению | 50 |
| ES Nebulizador Instrucciones de uso | 26 | PL Nebulizator parowy Instrukcja obsługi | 58 |

Inhalt

| | |
|---|---|
| 1. Kennenlernen..... | 2 |
| 2. Zeichenerklärung..... | 2 |
| 3. Warn- und Sicherheitshinweise..... | 3 |
| 4. Geräte- und Zubehörbeschreibung..... | 5 |
| 5. Bedienung des Dampfverneblers..... | 5 |
| 6. Reinigung und Desinfektion..... | 6 |
| 7. Entsorgen..... | 8 |
| 8. Problemlösung..... | 8 |
| 9. Technische Angaben..... | 8 |
| 10. Ersatz- und Verschleißteile..... | 8 |
| 11. Garantie und Service..... | 9 |

Lieferumfang

- Dampfvernebler
- Maske
- Diese Gebrauchsanweisung

1. Kennenlernen

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt unseres Sortimentes entschieden haben. Unser Name steht für hochwertige und eingehend geprüfte Qualitätsprodukte aus den Bereichen Wärme, Gewicht, Blutdruck, Körpertemperatur, Puls, Sanfte Therapie, Massage und Luft. Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, bewahren Sie sie für späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

Mit freundlicher Empfehlung
Ihr Beurer-Team

Bestimmungsgemäßer Gebrauch











Das Gerät dient zur Erzeugung von Aerosolen mittels Verdampfung und ist zur Befeuchtung der oberen Atemwege geeignet. Die Anwendung erfolgt über Mund, Nase, Rachenraum und eignet sich als wohlthuende Anwendung in der Erkältungszeit. Die Ergänzung von Zusätzen wie z.B. ätherischer Öle ist möglich.

Das Gerät ist nach Aufbereitung für den Wiedereinsatz geeignet. Die Aufbereitung umfasst den Austausch der Maske sowie eine Geräteoberflächendesinfektion mit einem handelsüblichen Desinfektionsmittel. Beachten Sie, dass der Austausch der Maske immer dann vorzunehmen ist, wenn das Gerät durch mehrere Personen verwendet wird.

Wir empfehlen die Maske nach einem Jahr auszuwechseln.

2. Zeichenerklärung

Folgende Symbole werden verwendet.

| | | |
|---|----------------|---|
|  | Warnung | Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für Ihre Gesundheit. |
|  | Achtung | Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden am Gerät/Zubehör. |
|  | Hinweis | Hinweis auf wichtige Informationen. |
|  | | Gebrauchsanweisung beachten |
|  | | Gerät der Schutzklasse 2 |
|  | | Hersteller |
|  | | Ein |
|  | | Aus |
| IP21 | | Geschützt gegen Fremdkörper $\geq 12,5$ mm und gegen senkrechtes Tropfwasser |
|  | | Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. |
|  | | Verpackung umweltgerecht entsorgen |

3. Warn- und Sicherheitshinweise

Warnung

- Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Gerät und Zubehör keine sichtbaren Schäden aufweisen. Benutzen Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienstadresse.
- Bei Störungen des Geräts bitte im Kapitel „8. Problemlösung“ nachschauen.
- Eine Anwendung des Gerätes ersetzt keine ärztliche Konsultation und Behandlung. Befragen Sie bei jeder Art von Schmerz oder Krankheit deshalb immer zunächst Ihren Arzt.
- Bei gesundheitlichen Bedenken irgendwelcher Art konsultieren Sie Ihren Hausarzt!
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Beachten Sie beim Einsatz des Dampfverneblers die allgemeinen Hygienemaßnahmen.
- Sollte das Gerät nicht korrekt funktionieren, sich Unwohlsein oder Schmerzen einstellen, brechen Sie die Anwendung sofort ab.
- Halten Sie Ihr Gesicht nicht zu Nahe an die Maske, da es ansonsten durch den heißen Dampf zu Verbrennungen kommen kann. Schließen Sie während der Anwendung die Augen und schützen Sie hitzeempfindliche Zonen.
- Niemals das Gerät öffnen (Abdeckung abnehmen, Deckel aufdrehen) während es in Betrieb ist. Lassen Sie das Gerät zunächst abkühlen. Es besteht Verbrennungsgefahr.
- Betreiben Sie das Gerät nicht bei Vorhandensein von brennbaren Gasen und hoher Sauerstoffkonzentration.
- Lassen Sie das Gerät während der Anwendung nie unbeaufsichtigt.
- Vor jedem Reinigungs- und/oder Wartungseingriff muss das Gerät ausgeschaltet und der Stecker abgezogen werden.
- Halten Sie Kinder vom Verpackungsmaterial fern (Erstickengefahr).
- Zur Vermeidung der Gefahr des Verfangens und der Strangulation, das Kabel außerhalb der Reichweite von kleinen Kindern aufbewahren.
- Benutzen Sie keine Zusatzteile, die nicht vom Hersteller empfohlen werden.
- Das Gerät darf nur an die auf dem Typschild angegebene Netzspannung angeschlossen werden.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser und verwenden Sie es nicht in Nassräumen. Es dürfen keinesfalls Flüssigkeiten in das Gerät eindringen.
- Schützen Sie das Gerät vor stärkeren Stößen.
- Fassen Sie die Netzleitung niemals mit nassen Händen an, Sie könnten einen Stromschlag erleiden.
- Den Netzstecker nicht an der Netzleitung aus der Steckdose herausziehen.
- Die Netzleitung nicht einklemmen, knicken, über scharfkantige Gegenstände ziehen, nicht herunterhängen lassen sowie vor Hitze schützen.
- Wir empfehlen, das Versorgungskabel vollständig abzurollen, um ein gefährliches Überhitzen zu vermeiden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefährungen zu vermeiden.
- Beim Öffnen des Gerätes besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages. Die Trennung vom Versorgungsnetz ist nur gewährleistet, wenn der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist.
- Wenn das Gerät heruntergefallen ist, extremer Feuchtigkeit ausgesetzt wurde oder anderweitige Schäden davongetragen hat, darf es nicht mehr benutzt werden. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit dem Kundenservice oder Händler in Verbindung.
- Der Dampfvernebler darf nur mit dafür passenden Zubehör betrieben werden.

Achtung

- Stromausfall, plötzliche Störungen bzw. andere ungünstige Bedingungen könnten zur Betriebsunfähigkeit des Geräts führen. Deshalb wird empfohlen, über ein Ersatzgerät zu verfügen.
- Das Gerät nicht mit Verlängerungskabel betreiben.
- Das Gerät und das Versorgungskabel darf nicht in der Nähe von Wärmequellen aufbewahrt werden.
- Das Gerät darf nicht in Räumen verwendet werden, in denen zuvor Sprays verwendet wurden. Vor der Therapie sind diese Räume zu lüften.
- Keine Gegenstände in die Lüftungsschlitze stecken.
- Die Lüftungsschlitze nicht blockieren.
- Das Gerät nie mit leerem Aromatank betreiben.
- Das Gerät nie mit leeren Wassererhitzer-Tank betreiben.
- Es ist aus hygienischen Gründen unbedingt erforderlich, dass jeder Benutzer sein eigenes Zubehör verwendet.
- Nach dem Gebrauch immer den Netzstecker ziehen.
- Das Gerät an einem vor Witterungseinflüssen geschützten Ort aufbewahren. Das Gerät muss bei den vorgesehenen Umgebungsverhältnissen aufbewahrt werden.

SICHERUNG

- Das Gerät enthält eine Schutzsicherung. Diese darf nur vom autorisierten Fachpersonal gewechselt werden.
- Das Gerät verfügt außerdem über eine Thermosicherung, die den Dampfverdampfer bei Überhitzung abschaltet. Die Lampe am EIN-AUS-Schalter erlischt bei Überhitzung automatisch. Sollte dies der Fall sein, gehen Sie wie folgt vor:
 1. Schalten Sie zuerst das Gerät aus.
 2. Ziehen Sie anschließend den Netzstecker aus der Steckdose.
 3. Warten Sie mindestens 30 Minuten, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist.
 4. Schalten Sie das Gerät wieder ein und beobachten Sie, ob es wieder einwandfrei funktioniert. Ist dies der Fall, können Sie das Gerät erneut verwenden.

Wenden Sie sich andernfalls an den Kundenservice oder an einen autorisierten Händler.

Allgemeine Hinweise

Achtung

- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich:
 - am Menschen,
 - für den Zweck, für den es entwickelt wurde und auf die in dieser Gebrauchsanweisung angegebene Art und Weise.
- **Jeder unsachgemäße Gebrauch kann gefährlich sein!**
- Bei akuten Notfällen hat die Erste Hilfe Vorrang.
- Verwenden Sie nur destilliertes Wasser und Aromöle. Andere Flüssigkeiten führen unter Umständen zu einem Defekt des Dampfverneblers.
- Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen oder klinischen Gebrauch bestimmt, sondern ausschließlich zur Eigenanwendung im privaten Haushalt!

Vor Inbetriebnahme

Achtung

- Vor Gebrauch des Gerätes ist jegliches Verpackungsmaterial zu entfernen.
- Schützen Sie das Gerät vor Staub, Schmutz und Feuchtigkeit, decken Sie das Gerät auf keinen Fall während des Betriebes ab.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in stark staubbelasteter Umgebung.
- Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn es defekt ist oder Betriebsstörungen vorliegen.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen oder falschen Gebrauch verursacht wurden.

Reparatur

Hinweis

- Sie dürfen das Gerät keinesfalls öffnen oder reparieren, da sonst eine einwandfreie Funktion nicht mehr gewährleistet ist. Bei Nichtbeachten erlischt die Garantie.
- Das Gerät ist wartungsfrei.

- Wenden Sie sich bei Reparaturen an den Kundenservice oder an einen autorisierten Händler.

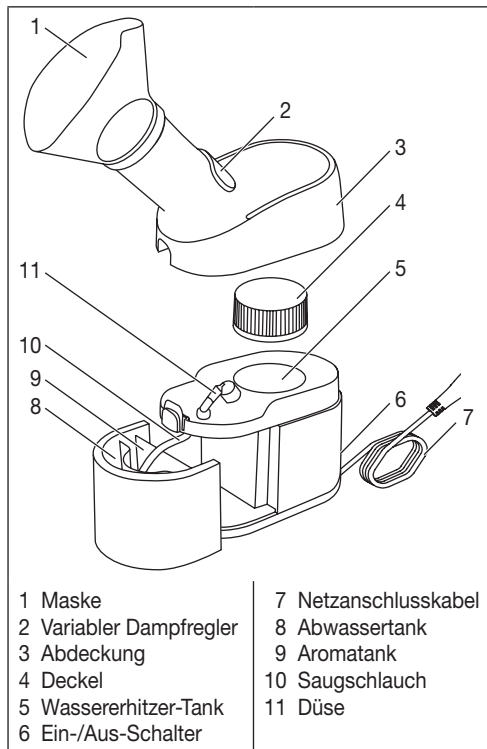
5. Bedienung des Dampfverneblers

Hinweis

Befolgen Sie die Hinweise im Kapitel „Reinigung und Desinfektion“ vor dem ersten Gebrauch oder nach einer längeren Lagerung des Geräts.

4. Geräte- und Zubehörbeschreibung

Übersicht Dampfvernebler



1. Entnehmen Sie das Gerät aus der Verpackung. Achten Sie darauf, dass sich eine Steckdose in der Nähe des Aufstellplatzes befindet.

2. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene und feste Oberfläche und ziehen Sie die Abdeckung nach oben ab, indem Sie auf den Knopf über dem Aromatank/Abwassertank drücken.



3. Entfernen Sie den Sticker mit Warnhinweis vom Deckel. Drehen Sie den Deckel gegen den Uhrzeigersinn auf. Beachten Sie hierfür die Markierung auf dem Deckel. Ziehen Sie den Deckel ab.



4. Füllen Sie den Wassererhitzer-Tank mit ca. 25ml Wasser (Füllen Sie den Wassererhitzer-Tank nicht über die „MAX“-Markierung). Füllen Sie den Wassererhitzer-Tank ausschließlich mit Wasser und keinen anderen Flüssigkeiten!



5. Setzen Sie den Deckel wieder auf und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn fest zu. Beachten Sie hierfür die Markierung auf dem Deckel.

| | |
|--|---|
| <p>6. Setzen Sie die Abdeckung von oben wieder auf.</p> <p>7. Ziehen Sie den Aromatank/Abwassertank heraus. Füllen Sie den Aromatank mit der zu vernebelnden Flüssigkeit (z.B. Kochsalzlösung). Füllen Sie den Aromatank nicht über die „MAX“-Markierung (60 ml).</p> <p>8. Setzen Sie den Aromatank/Abwassertank wieder in das Gerät ein. Achten Sie darauf, dass der Saugschlauch den Boden des Aromatanks berührt.</p> <p>9. Schieben Sie den variablen Dampfregler für kleinere Dampfpartikel nach unten, für größere nach oben.</p> <p>10. Vergewissern Sie sich, dass sich der EIN/AUS-Schalter auf der Position „AUS“ befindet. Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darüber stolpern kann. Stecken Sie den Netzstecker in eine geeignete Steckdose. Das Gerät nur an die auf dem Typschild angegebene Netzspannung anschließen.</p> <p>11. Stellen Sie den EIN/AUS-Schalter auf die Position „EIN“.</p> |    |
|--|---|

- Das Gerät beginnt nach ungefähr 2 Minuten mit der Dampfabgabe. Während der Anwendung aufrecht und entspannt an einem Tisch und nicht in einem Sessel sitzen, um die Atemwege nicht zusammenzudrücken, was die Wirksamkeit beeinträchtigen würde. Atmen Sie tief ein. Achten Sie darauf, dass kein Dampf aus der Maske in die Augen gelangt. Es empfiehlt sich daher während der Anwendung die Augen zu schließen. Sobald die Dampfabgabe geringer wird (maximale Dauer ca. 10 Minuten), stellen Sie den EIN/AUS-Schalter auf die Position „AUS“.
- Ziehen Sie nach jedem Gebrauch den Netzstecker aus der Steckdose. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen (ungefähr 10 Minuten).
- Reinigen Sie das Gerät und Zubehör nach jeder Anwendung wie im Kapitel „Reinigung und Desinfektion“ beschrieben.

6. Reinigung und Desinfektion

Warnung

Befolgen Sie nachfolgende Hygienevorschriften, um eine Gesundheitsgefährdung zu vermeiden. Vor jeder Reinigung muss das Gerät ausgeschaltet, vom Netz getrennt und abgekühlt sein.

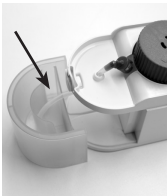
Die Reinigung ist nach jedem Gebrauch durchzuführen

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät abgekühlt ist (ca. 10 Minuten), der EIN/AUS-Schalter auf die Position „AUS“ gestellt ist und das Gerät vom Stromnetz getrennt wurde.
- Ziehen Sie die Abdeckung des Geräts nach oben ab, indem Sie auf den Knopf über dem Aromatank/Abwassertank drücken.
- Drehen Sie den Deckel gegen den Uhrzeigersinn auf. Beachten Sie hierfür die Markierung auf dem Deckel. Ziehen Sie den Deckel ab. Entleeren Sie das restliche Wasser aus dem Wassererhitzer-Tank. Trocknen Sie diesen anschließend mit ei-

nen sauberen Handtuch ab oder lassen Sie ihn vollständig an der Luft trocknen. Eine Restfeuchtigkeit bzw. Restnässe stellt ein erhöhtes Risiko für Keimwachstum dar.



4. Ziehen Sie den Aromatank/Abwassertank heraus.



5. Reinigen Sie den Aromatank/Abwassertank, die Abdeckung, den Deckel, das Verlängerungsrohr und die Maske mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel. Spülen Sie diese Bestandteile gründlich ab und lassen Sie sie vollständig trocknen. Eine Restfeuchtigkeit bzw. Restnässe stellt ein erhöhtes Risiko für Keimwachstum dar.
6. Nach vollständiger Trocknung können Sie das Gerät wieder zusammensetzen.
7. Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, trockenen Ort.

Reinigung des Hauptgeräts

- Tauchen Sie das Hauptgerät niemals unter Wasser.
- Reinigen Sie das Hauptgerät mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch und einem milden Reinigungsmittel. Anschließend mit einem weichen, fusselfreien Tuch trocken wischen. Verwenden Sie keine chemischen Reiniger oder Scheuermittel.

Hinweis

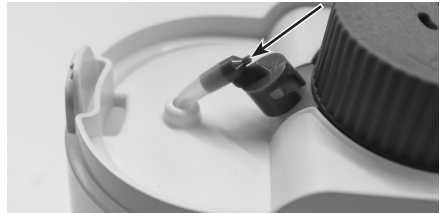
Jede andere Art der Reinigung oder andere Reinigungsmittel können das Gerät beschädigen. Bei Nichtbeachten erlischt die Garantie.

Reinigung der Düse

Hinweis

Gelegentlich kann die Düse, die den Dampf in das Verlängerungsrohr leitet, verstopft sein. Wenn das Gerät anfängt, eine wesentlich geringere Menge an Dampf oder gar keinen Dampf zu produzieren, müssen Sie die Düse reinigen.

1. Ziehen Sie die Abdeckung nach oben ab.
2. Drehen Sie die Düse im Uhrzeigersinn. Ziehen Sie die Düse nach oben ab.
3. Führen Sie einen dünnen Gegenstand (beispielsweise eine Nadel) in die Düse ein, um den Luftkanal zu reinigen.



4. Um die Düse wieder anzubringen, richten Sie die Halterungen der Düse an den Vertiefungen am Düsenkopf aus. Drehen Sie Düse gegen den Uhrzeigersinn, bis die Halterungen der Düse spürbar fest einrasten.

Desinfektion

- Sie können die Maske durch abkochen desinfizieren.
- Ziehen Sie die Maske vom Verlängerungsrohr ab.
 - Legen Sie die Maske für 5 Minuten in kochendes Wasser.
 - Trocknen Sie die Maske anschließend sorgfältig mit einem weichen Tuch ab.
 - Setzen Sie die Maske, wenn sie vollständig getrocknet ist, wieder auf das Verlängerungsrohr.

Aufbewahrung

- Nicht in Feuchträumen (z.B. Badezimmer) lagern und zusammen mit feuchten Gegenständen transportieren.
- Vor anhaltender direkter Sonneneinstrahlung geschützt lagern und transportieren.
- Das Gerät an einem trockenen Platz, am besten in der Verpackung, aufbewahren.

7. Entsorgen

Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Bitte entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – **WEEE** (Waste Electrical and Electronic Equipment).



Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

8. Problemlösung

| Probleme/ Fragen | Mögliche Ursache/Behebung |
|--|---|
| Der EIN/ AUS-Schalter wurde eingeschaltet, aber das Gerät funktioniert nicht. | Überprüfung Sie die Stromverbindung zur Steckdose und ob der Netzstecker korrekt eingesteckt ist. |
| Das eingeschaltete Gerät erzeugt keinen oder nur sehr wenig Dampf. | 1. Überprüfen Sie, ob sich Wasser im Behälter des Wassererhitzer-Tanks befindet. |
| | 2. Überprüfen Sie, ob sich im Aromatank Flüssigkeit befindet. |
| | 3. Vergewissern Sie sich, dass der Saugschlauch und andere Bestandteile ordnungsgemäß befestigt sind. |
| | 4. Überprüfen Sie die Düse auf Verstopfung. Gegebenenfalls Düse reinigen (siehe „Reinigung der Düse“ im Kapitel „Reinigung und Desinfektion“) |

| Probleme/ Fragen | Mögliche Ursache/Behebung |
|------------------------------------|--|
| Benötigt jeder seine eigene Maske? | Aus hygienischer Sicht ist dies unbedingt notwendig. |

9. Technische Angaben

| | |
|-------------------------------------|--|
| Model | SI 40 |
| Abmessungen (BxHxT) | 265 x 260 x 96 mm |
| Gewicht | 620 g |
| Füllvolumen interner Wassererhitzer | max. 25 ml |
| Füllvolumen Aromatank | max. 60 ml |
| Netzanschluss | 220 – 240 V~; 50 – 60 Hz |
| Dampftemperatur | ca. 43°C |
| Wasserkochzeit | ca. 2 Minuten |
| Maximale Betriebszeit | ca. 10 Minuten |
| Betriebsbedingungen | Temperatur: +10 °C bis +40 °C Relative Luftfeuchte: 10% bis 95% Umgebungsdruck: 700 bis 1060 hPa |
| Lager- und Transportbedingungen | Temperatur: 0 °C bis +60 °C Relative Luftfeuchte: 10% bis 95% Umgebungsdruck: 500 bis 1060 hPa |

Technische Änderungen vorbehalten.
Kontaktieren Sie bitte die genannte Serviceadresse, um detailliertere Angaben – wie zum Beispiel die CE-Konformitätserklärung – zu erhalten.

10. Ersatz- und Verschleißteile

| Bezeichnung | Material | REF |
|-------------|----------|--------|
| Maske | PVC | 601.34 |

11. Garantie und Service

Wir leisten 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum für Material- und Fabrikationsfehler des Produktes. Die Garantie gilt nicht:

- Im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen.
- Für Verschleißteile.
- Bei Eigenverschulden des Kunden.
- Sobald das Gerät durch eine nicht autorisierte Werkstatt geöffnet wurde.

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen. Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 3 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Beurer GmbH, Ulm (Germany) geltend zu machen.

Bitte wenden Sie sich im Falle von Reklamationen an unseren Service unter folgendem Kontakt:

Service Hotline:

Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144

E-Mail: kd@beurer.de

www.beurer.com

Fordern wir Sie zur Übersendung des defekten Produktes auf, ist das Produkt an folgende Adresse zu senden:

Beurer GmbH

Servicecenter

Lessingstraße 10 b

89231 Neu-Ulm

Germany

Contents

| | |
|--|----|
| 1. Getting to know your device | 10 |
| 2. Signs and symbols | 10 |
| 3. Warnings and safety notes | 11 |
| 4. Description of the device and accessories | 13 |
| 5. Operating the steam vaporiser | 13 |
| 6. Cleaning and disinfection | 14 |
| 7. Disposal | 15 |
| 8. Troubleshooting | 16 |
| 9. Technical specifications | 16 |
| 10. Replacement parts and wearing parts | 16 |
| 11. Warranty and service | 16 |

Included in delivery

- Steam vaporiser
- Mask
- These instructions for use

1. Getting to know your device

Dear customer,

Thank you for choosing a product from our range. Our name stands for high-quality, thoroughly tested products for applications in the areas of heat, weight, blood pressure, body temperature, pulse, gentle therapy, massage and air.

Please read these instructions for use carefully and keep them for later use. Be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.

With kind regards,
Your Beurer team

Intended use









This device is for the purpose of producing aerosols via vaporisation and is suitable for humidification of the upper airways. It is for use in the mouth, nose and throat area, and is suitable as a soothing treatment during the cold season. You can also use it with supplements, such as essential oils.

Once it has been properly prepared, the device can be used again. Preparation involves replacing the mask and disinfecting the surface of the device using a conventional disinfectant. Please note that the mask should be replaced if the device is used by more than one person.

We recommend that you replace the mask after one year.

2. Signs and symbols

The following symbols are used in this manual.

| | |
|--|--|
|  Warning | Warning notice indicating a risk of injury or damage to health. |
|  Important | Safety note indicating possible damage to the device/ accessory. |
|  Note | Note on important information. |
|  | Observe the instructions for use |
|  | Protection class 2 device |
|  | Manufacturer |
| I | On |
| O | Off |
| IP 21 | Protected against foreign objects equal to or greater than 12.5 mm in diameter and against vertically falling drops of water |
|  | This product satisfies the requirements of the applicable European and national directives. |
|  | Dispose of packaging in an environmentally friendly manner |

3. Warnings and safety notes

Warning

- Before use, ensure that there is no visible damage to the device or accessories. If you have any doubts, do not use the device and contact your retailer or the specified Customer Service address.
- In the event of device faults, please see Chapter “8. Troubleshooting”.
- The device is not a substitute for medical consultation and treatment. Always consult your doctor immediately in the event of pain or illness.
- If you have health concerns of any kind, consult your doctor or pharmacist!
- This device may be used by children over the age of 8 and by people with reduced physical, sensory or mental skills or a lack of experience or knowledge, provided that they are supervised or have been instructed on how to use the device safely, and are fully aware of the consequent risks of use.
- Children must not play with the device.
- Please observe the general hygiene measures when using the steam vaporiser.
- If the device does not work properly, or you feel unwell or experience pain, stop using it immediately.
- Do not position your face too close to the mask, otherwise the hot steam could cause burn injuries. Close your eyes during the treatment and protect heat-sensitive zones.
- Never open the device (remove the cover, unscrew the lid) while it is in operation. Allow the device to cool down first. Otherwise, you may get burnt.
- Do not operate the device in the presence of flammable gases or if there is a high oxygen concentration.
- Never leave the device unattended while in use.
- The device must be switched off and the plug pulled out before every cleaning and/or maintenance procedure.
- Keep packaging material away from children (risk of suffocation).
- To avoid the risk of entanglement and strangulation, store the cable out of the reach of small children.
- Do not use any additional parts that are not recommended by the manufacturer.
- The device must only be connected to the mains voltage that is specified on the type plate.
- Never submerge the device in water and do not use it in the bathroom. Under no circumstances may liquid enter the device.
- Protect the device from heavy impact.
- Never touch the mains cable with wet hands, as you could get an electric shock.
- Do not pull the mains plug out of the socket using the mains cable.
- Do not crush or bend the mains cable, pull it over sharp-edged objects or leave it dangling down, and protect it from sources of heat.
- We recommend that the power cable is completely unrolled to avoid dangerous overheating.
- If the mains connection cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its customer service department or a similarly qualified person to avoid any risks.
- If the device is opened, there is a risk of electric shock. Disconnection from the power supply network is only guaranteed if the mains plug is unplugged.
- If the device has been dropped, exposed to high levels of moisture or suffered any other damage, it must no longer be used. If in doubt, contact Customer Services or the retailer.
- The steam vaporiser may only be operated with the appropriate accessories.

Important

- Power cuts, sudden interference or other unfavourable conditions could lead to the device becoming inoperable. For this reason, we recommend that you have a spare device at your disposal.
- Never use the device with extension cables.
- Never store the device or the power cable near to sources of heat.
- Do not use the device in a room in which a spray has previously been used. Air the room before carrying out the treatment.
- Never insert anything into the vents.

- Never block the vents.
- Never use the device when the aroma tank is empty.
- Never use the device when the water heater tank is empty.
- For hygiene reasons, it is essential that every user uses their own accessories.
- Always disconnect the mains plug from the mains socket after use.
- Store the device in a location protected against climatic influences. The device must be stored in the environmental conditions specified.

PROTECTION

- The device has a protection fuse. This may only be replaced by authorised specialist personnel.
- The device also has a thermal fuse, which switches the steam vaporiser off if it overheats. In the event of overheating, the light on the ON/OFF switch turns off automatically. If this happens, proceed as follows:
 1. Switch off the device first.
 2. Pull the mains plug out of the socket.
 3. Wait for at least 30 minutes until the device has cooled down completely.
 4. Switch the device back on and check whether it is working properly again. If it does, you can continue using the device again. If it does not, please contact Customer Services or an authorised retailer.

General notes

Important

- The device is suitable only:
 - for use on people,
 - for the purpose for which it was developed and as specified in these instructions for use.
- **Any form of improper use can be dangerous.**
- In the event of an acute emergency, providing first aid must take top priority.
- Only use distilled water and aroma oils. Other liquids may potentially cause a fault in the steam vaporiser.
- This device is not intended for commercial or clinical use; it is designed exclusively for self-treatment in a private home.

Prior to initial use

Important

- Remove all packaging material before using the device.
- Protect the device against dust, dirt and humidity and never cover the device while it is in use.
- Do not operate the device in a very dusty area.
- Switch the device off immediately if it is faulty or not working properly.
- The manufacturer is not liable for damage resulting from improper or incorrect use.

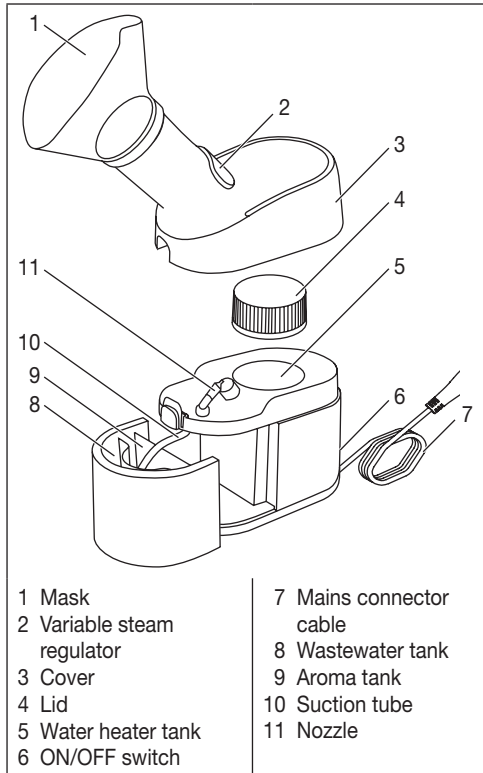
Repairs

Note

- Under no circumstances should you open or repair the device yourself, as faultless functionality can no longer be guaranteed thereafter. Failure to comply with this instruction will void the warranty.
- The device is maintenance-free.
- For repairs, please contact Customer Services or an authorised retailer.

4. Description of the device and accessories

Overview of the steam vaporiser



5. Operating the steam vaporiser

Note

Follow the instructions in the Chapter “Cleaning and disinfection” before using the device for the first time or if it has not been used for an extended period.

1. Remove the device from the packaging. Ensure that there is a mains socket close to the set-up area.

2. Place the device on a firm, even surface and pull the cover off by pressing the button above the aroma tank/wastewater tank.



3. Remove the sticker with the warning notice from the cover. Twist the lid anti-clockwise. Observe the marking on the lid when you do this. Remove the lid.

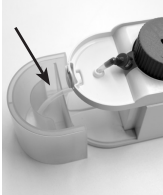




4. Fill the water heater tank with approx. 25 ml of water (do not fill the water heater tank above the “MAX” marking). Always use water to fill the water heater tank and never use any other liquids.



5. Refit the lid and close it tightly by turning it clockwise. Observe the marking on the lid when you do this.

6. Replace the cover from above.

| | |
|--|---|
| <p>7. Pull out the aroma tank/wastewater tank. Fill the aroma tank with the liquid that you want to atomise (e.g. salt-water solution). Never fill the aroma tank above the “MAX” marking (60 ml).</p> |  |
| <p>8. Re-insert the aroma tank/wastewater tank into the device. Make sure that the suction tube touches the bottom of the aroma tank.</p> |  |
| <p>9. Push the variable steam regulator down to produce smaller steam particles, and push it up for larger ones.</p> |  |
| <p>10. Make sure that the ON/OFF switch is in the “OFF” position. Arrange the mains cable in such a way that no-one will trip over it. Insert the mains plug into a suitable socket. The device must only be connected to the mains voltage that is specified on the type plate.</p> | |
| <p>11. Move the ON/OFF switch to the “ON” position.</p> | |
| <p>12. After approx. 2 minutes, the device will start to produce steam. During use, sit in an upright and relaxed position at a table and not in an armchair, so as to avoid compressing the airways and therefore impairing effectiveness. Breathe in deeply. Ensure that steam does not escape from the mask and into the eyes. As a result, it is recommended that you close your eyes during treatment. As soon as the production of steam starts to diminish (maximum duration approx. 10 minutes), turn the ON/OFF switch to the “OFF” position.</p> | |

- | |
|--|
| <p>13. After each use, pull the mains plug out of the socket. Allow the device to cool down completely (approximately 10 minutes).</p> |
| <p>14. Clean the device and accessories after every use as described in the “Cleaning and disinfection” chapter.</p> |

6. Cleaning and disinfection

Warning

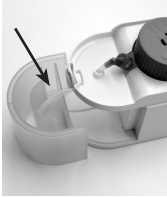
Adhere to the following hygiene instructions to avoid health risks. The device must be switched off, disconnected from the mains and allowed to cool down each time before cleaning.

The device must be cleaned after every use

1. Make sure that the device has cooled down (approx. 10 minutes), the ON/OFF switch is in the “OFF” position and the device has been disconnected from the power supply.
2. Pull the cover of the device up and off by pressing on the button above the aroma tank/wastewater tank.
3. Twist the lid anti-clockwise. Observe the marking on the lid when you do this. Remove the lid. Empty any remaining water from the water heater tank. Then dry it with a clean cloth or let it air-dry completely. Residual moisture or wetness represents an increased risk of bacterial growth.



4. Pull out the aroma tank/wastewater tank.



5. Clean the aroma tank/wastewater tank, the cover, the lid, the extension tube and the mask with warm water and a mild cleaning agent. Clean these parts thoroughly and allow them to dry completely. Residual moisture or wetness represents an increased risk of bacterial growth.
6. Once the parts are completely dry, you can reassemble the device.
7. Store the device in a cool, dry place.

Cleaning the main unit

- Never submerge the main unit in water.
- Clean the main unit using a soft, slightly damp cloth and a mild cleaning agent. Then wipe dry with a soft, lint-free cloth. Do not use any chemical or abrasive cleaning agents.

Note

Any other cleaning method or type of cleaning product could damage the device. Failure to comply with this instruction will void the warranty.

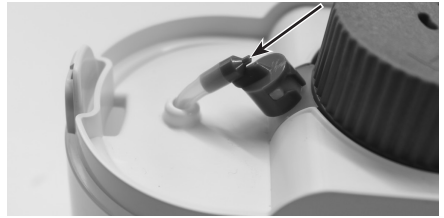
Cleaning the nozzle

Note

Periodically, the nozzle that directs the steam into extension tube may become blocked. When the device starts to produce significantly less steam, or no steam at all, you need to clean the nozzle.

1. Pull the cover up and off.
2. Turn the nozzle in a clockwise direction. Pull the nozzle up and off.

3. Insert a thin object (for example a needle) into the nozzle in order to clean the air duct.



4. To reattach the nozzle, align the grips of the nozzle with the recesses on the nozzle head. Turn the nozzle anticlockwise, until you feel the grips of the nozzle click into place.

Disinfection

The mask can be disinfected using boiling water.

- Remove the mask from extension tube.
- Place the mask into boiling water for 5 minutes.
- Then dry the mask carefully using a soft cloth.
- Re-attach the mask to the extension tube once it has completely dried.

Storage

- Do not store in damp conditions (such as in a bathroom) and do not transport with any damp items.
- When storing and transporting, protect from prolonged direct sunlight.
- Store the device in a dry place, ideally in the original packaging.

7. Disposal

For environmental reasons, do not dispose of the device in the household waste.

Please dispose of the device in accordance with EC Directive – **WEEE** (Waste Electrical and Electronic Equipment).

If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.



8. Troubleshooting

| Problem/question | Possible cause/remedy |
|--|---|
| The ON/OFF switch has been switched on, but the device is not working. | Check the power connection to the socket and check whether the mains plug has been plugged in correctly. |
| The device is switched on but produces no or hardly any steam. | 1. Check that there is water in the container of the water heater tank. |
| | 2. Check that there is liquid in the aromatherapy container. |
| | 3. Make sure that the suction tube and other components have been attached properly. |
| | 4. Check the nozzle for blockages. Clean the nozzle if necessary (see "Cleaning the nozzle" section in the "Cleaning and disinfection" chapter) |
| Does everyone need a separate mask? | Yes, this is absolutely essential for hygiene reasons. |

9. Technical specifications

| | |
|---|--------------------------|
| Model | SI 40 |
| Dimensions (W x H x D) | 265 x 260 x 96 mm |
| Weight | 620 g |
| Filling volume of internal water heater | Max. 25 ml |
| Filling volume of aroma tank | Max. 60 ml |
| Mains connection | 220 – 240 V~; 50 – 60 Hz |
| Steam temperature | Approx. 43°C |

| | |
|---------------------------------------|---|
| Water boiling time | Approx. 2 minutes |
| Maximum operation time | Approx. 10 minutes |
| Operating conditions | Temperature: +10°C to +40°C Relative humidity: 10% to 95% Ambient pressure: 700 hPa to 1060 hPa |
| Storage and transportation conditions | Temperature: 0°C to +60°C Relative humidity: 10% to 95% Ambient pressure: 500 hPa to 1060 hPa |

Subject to technical changes.

Please contact the specified service address to obtain further information, such as the CE Declaration of Conformity.

10. Replacement parts and wearing parts

| Designation | Material | REF |
|-------------|----------|--------|
| Mask | PVC | 601.34 |

11. Warranty and service

In case of a claim under the warranty please contact your local dealer or the local representation which is mentioned in the list "service international".

In case of returning the unit please add a copy of your receipt and a short report of the defect.

The following warranty terms shall apply:

- The warranty period for BEURER products is either 3 years or – if longer – the country specific warranty period from date of Purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
- Repairs (complete unit or parts of the unit) do not extend the warranty period.
- The warranty shall not be valid for damages because of
 - improper treatment, e.g. nonobservance of the user instructions.
 - repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.

- c. transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
 - d. The warranty shall not be valid for accessories which are subject to normal wear and tear (cuff, batteries etc.).
4. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

Sommaire

| | |
|--|----|
| 1. Présentation | 18 |
| 2. Symboles utilisés..... | 18 |
| 3. Consignes d'avertissement et de mise en garde. | 19 |
| 4. Description de l'appareil et des accessoires..... | 21 |
| 5. Utilisation du nébuliseur à vapeur | 21 |
| 6. Nettoyage et désinfection | 22 |
| 7. Élimination | 24 |
| 8. Solution aux problèmes..... | 24 |
| 9. Caractéristiques techniques | 24 |
| 10. Pièces de rechange et consommables | 24 |
| 11. Garantie et maintenance | 25 |

Contenu

- Nébuliseur à vapeur
- Masque
- Le présent mode d'emploi

1. Présentation

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi l'un de nos produits. Notre société est réputée pour l'excellence de ses produits et les contrôles de qualité auxquels ils sont soumis. Nos produits couvrent les domaines de la chaleur, du poids, de la tension artérielle, de la température corporelle, de la thérapie douce, des massages et de l'amélioration de l'air.

Veillez lire ce mode d'emploi attentivement, conservez-le pour un usage ultérieur, mettez-le à disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes qui y figurent.

Sincères salutations,
Votre équipe Beurer

Utilisation conforme aux recommandations

Cet appareil est utilisé pour générer des aérosols par évaporation et convient pour l'humidification des voies respiratoires supérieures. Il peut être utilisé au niveau de la bouche, du nez et de la gorge et permet de se sentir mieux pendant les journées les plus froides.









L'ajout d'additifs est possible, notamment d'huiles essentielles.

Après un traitement, l'appareil est de nouveau prêt à être utilisé. Le traitement consiste à remplacer le masque, ainsi qu'à désinfecter les surfaces de l'appareil avec un produit désinfectant classique. Notez qu'il est nécessaire de remplacer le masque lorsque l'appareil est utilisé par plusieurs personnes.

C'est pourquoi nous recommandons de changer le masque après un an d'utilisation.

2. Symboles utilisés

Les symboles suivants sont utilisés.

| | | |
|---|----------------------|--|
|  | Avertissement | Ce symbole vous avertit des risques de blessures ou des dangers pour votre santé. |
|  | Attention | Ce symbole vous avertit des éventuels dommages au niveau de l'appareil ou d'un accessoire. |
|  | Remarque | Indication d'informations importantes. |
|  | | Respecter les consignes du mode d'emploi |
|  | | Appareil de la classe de sécurité 2 |
|  | | Fabricant |
| I | | ON |
| O | | OFF |
| IP 21 | | Protection contre les corps solides $\geq 12,5$ mm et contre les chutes de gouttes d'eau |
|  | | Ce produit répond aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur. |
|  | | Éliminer l'emballage dans le respect de l'environnement |

3. Consignes d'avertissement et de mise en garde



Avertissement

- Avant l'utilisation, assurez-vous que l'appareil et les accessoires ne présentent aucun dommage visible. En cas de doute, ne l'utilisez pas et adressez-vous à votre revendeur ou au service client indiqué.
- En cas de panne de l'appareil, consultez le chapitre « 8. Solutions aux problèmes ».
- L'utilisation de l'appareil ne remplace pas une consultation et un traitement médicaux. C'est pourquoi en cas de tout type de douleur ou de maladie, veuillez toujours consulter d'abord votre médecin.
- En cas de problèmes de santé quelconques, veuillez consulter votre médecin de famille.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans ainsi que les déficients physiques, sensoriels ou mentaux et les personnes ayant peu de connaissances ou d'expérience à condition qu'ils soient surveillés ou sachent comment l'utiliser en toute sécurité et en comprennent les risques.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
- Lors de l'utilisation du nébuliseur à vapeur, veuillez respecter les mesures d'hygiène générales.
- Si l'appareil ne fonctionne pas correctement ou si des indispositions ou des douleurs apparaissent, interrompez immédiatement l'utilisation.
- N'approchez pas trop votre visage du masque, cela pourrait causer des brûlures dues à la vapeur chaude. Lors de l'utilisation, fermez les yeux et protégez les zones sensibles à la chaleur.
- N'ouvrez jamais l'appareil (retirer le couvercle, ouvrir le bouchon) pendant qu'il fonctionne. Laissez d'abord refroidir l'appareil. Vous risqueriez de vous brûler.
- N'utilisez pas l'appareil en présence de gaz inflammables ni d'une concentration élevée d'oxygène.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant son utilisation.
- Avant chaque nettoyage et/ou chaque entretien, l'appareil doit être éteint et débranché.

- Conservez l'emballage hors de portée des enfants – Risque d'étouffement.
- Pour éviter tout risque d'empêchement et d'étranglement, conservez le câble hors de portée des jeunes enfants.
- N'utilisez pas d'accessoires qui n'ont pas été recommandés par le fabricant.
- Ne raccordez pas l'appareil à une autre tension que celle indiquée sur la plaque signalétique.
- N'immergez pas l'appareil dans l'eau et ne l'utilisez pas dans des pièces humides. En aucun cas, un liquide ne doit pénétrer dans l'appareil.
- Veuillez protéger l'appareil contre les chocs.
- Ne touchez jamais le câble d'alimentation avec les mains humides, vous risquez de recevoir une décharge électrique.
- Ne débranchez pas la prise du secteur en tirant sur le cordon d'alimentation.
- Ne coinciez pas ou ne pliez pas la prise du secteur, ni la faire passer sur des objets tranchants, la laisser pendre ou l'exposer à la chaleur.
- Nous recommandons de dérouler entièrement le câble d'alimentation pour éviter toute surchauffe dangereuse.
- Si le câble d'alimentation électrique de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service client ou toute autre personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
- Un risque de décharge électrique existe si vous ouvrez le corps de l'appareil. La déconnexion du réseau d'alimentation est uniquement assurée si l'adaptateur secteur est débranché de la prise.
- Si l'appareil est tombé, a été exposé à un fort taux d'humidité ou a subi d'autres types de dommages, il ne doit plus être utilisé. En cas de doute, veuillez contacter notre service client ou votre revendeur.
- Le nébuliseur à vapeur ne peut être utilisé qu'avec les accessoires prévus à cet effet.



Attention

- Des pannes de courant, de soudaines perturbations ou d'autres conditions défavorables peuvent contribuer à mettre l'appareil hors service. C'est pourquoi

nous vous recommandons de prévoir un appareil de rechange.

- N'utilisez pas l'appareil avec une rallonge.
- Ne stockez pas l'appareil et le câble d'alimentation près d'une source de chaleur.
- N'utilisez pas l'appareil dans une pièce dans laquelle des aérosols ont été utilisés préalablement. Avant de commencer la thérapie, ces pièces doivent être aérées.
- N'insérez pas d'objet dans les fentes d'aération de l'appareil.
- Ne bloquez pas la fente d'aération.
- N'utilisez pas l'appareil lorsque son réservoir à arômes est vide.
- N'utilisez pas l'appareil lorsque le réservoir du chauffe-eau est vide.
- Pour des raisons d'hygiène, ne partagez pas vos accessoires avec d'autres utilisateurs.
- Après utilisation, débranchez toujours la fiche d'alimentation.
- Veuillez stocker l'appareil dans un endroit à l'abri des intempéries. L'appareil doit être stocké dans un endroit correspondant aux conditions ambiantes spécifiées.

SÉCURITÉ

- L'appareil est équipé d'un fusible de protection. Celui-ci ne doit être changé que par du personnel autorisé.
- L'appareil est également équipé d'un fusible thermique qui éteint le nébuliseur à vapeur en cas de surchauffe. La lampe de l'interrupteur MARCHE/ARRÊT s'éteint automatiquement en cas de surchauffe. Dans ce cas, veuillez procéder comme suit :
 1. Éteignez tout d'abord l'appareil.
 2. Débranchez ensuite la fiche de la prise.
 3. Attendez au moins 30 minutes jusqu'à ce que l'appareil soit complètement refroidi.
 4. Rallumez l'appareil et vérifiez qu'il fonctionne correctement. Si c'est le cas, vous pouvez utiliser à nouveau l'appareil. Si ça n'est pas le cas, adressez-vous au service client ou à un revendeur agréé.

Recommandations générales

Attention

- N'utilisez l'appareil que de la façon suivante :
 - sur un être humain,
 - aux fins pour lesquelles il a été conçu et de la manière indiquée dans ce mode d'emploi.
- **Toute utilisation inappropriée peut être dangereuse !**
- En cas de situation d'urgence, les premiers secours sont prioritaires.
- Utilisez uniquement de l'eau distillée et des huiles aromatiques. Les autres liquides peuvent entraîner une panne du nébuliseur à vapeur.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé dans un cadre professionnel ou en clinique, mais exclusivement pour l'utilisation individuelle dans des foyers privés !

Avant la mise en service

Attention

- L'emballage doit être retiré avant l'utilisation de l'appareil.
- Protégez l'appareil de la poussière, de la saleté et de l'humidité, ne couvrez en aucun cas l'appareil pendant son fonctionnement.
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement très poussiéreux.
- Éteignez immédiatement l'appareil s'il est défectueux ou présente des défauts de fonctionnement.
- Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou non conforme.

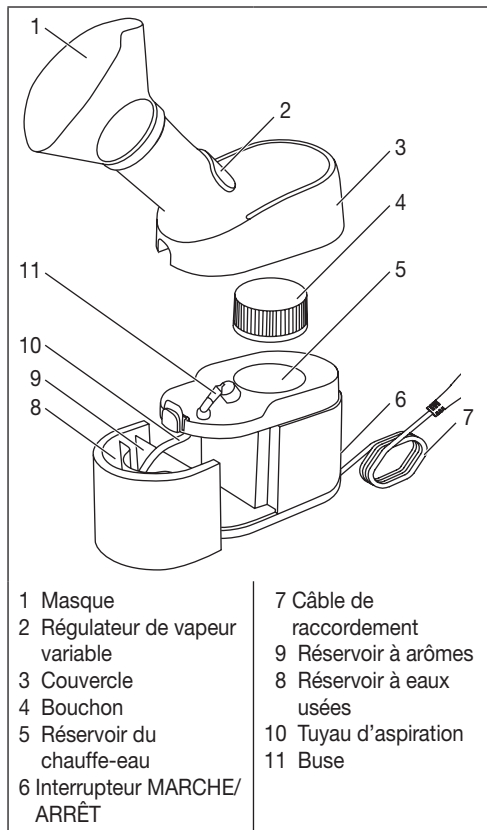
Réparation

Remarque

- Vous ne devez en aucun cas ouvrir ou réparer l'appareil ; le bon fonctionnement de l'appareil ne serait plus assuré. Le non-respect de cette consigne annulera la garantie.
- L'appareil ne nécessite aucun entretien.
- Pour toute réparation, adressez-vous au service client ou à un revendeur agréé.

4. Description de l'appareil et des accessoires

Aperçu du nébuliseur à vapeur



5. Utilisation du nébuliseur à vapeur

Remarque

Suivez les instructions du chapitre « Nettoyage et désinfection » avant la première utilisation ou après un stockage prolongé de l'appareil.

1. Sortez l'appareil de son emballage. Vérifiez qu'il y a bien une prise à proximité du lieu d'installation.

2. Placez l'appareil sur une surface plate et stable et soulevez le couvercle en appuyant sur le bouton situé au-dessus du réservoir à arômes/à eaux usées.



3. Retirez l'autocollant avec l'avertissement du couvercle. Tournez le bouchon dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Aidez-vous du repère sur le bouchon. Retirez le bouchon.



4. Remplissez le réservoir du chauffe-eau avec environ 25 ml d'eau (ne dépassez pas le repère « MAX »). Remplissez le réservoir du chauffe-eau avec de l'eau uniquement, et en aucun cas avec d'autres liquides.



5. Remettez le bouchon et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre. Aidez-vous du repère sur le bouchon.

6. Remplacez le couvercle sur le dessus de l'appareil.

| | |
|---|---|
| <p>7. Retirez le réservoir à arômes/à eaux usées. Remplissez le réservoir à arômes avec le liquide que vous souhaitez nébuliser (p. ex., une solution saline). Ne dépassez pas le repère « MAX » du réservoir à arômes (60 ml).</p> |  |
| <p>8. Remplacez le réservoir à arômes/à eaux usées sur l'appareil. Assurez-vous que le tuyau d'aspiration atteigne bien le fond du réservoir à arômes.</p> |  |
| <p>9. Poussez le régulateur de vapeur variable vers le bas pour des particules de vapeur fines et vers le haut pour des particules plus grosses.</p> |  |
| <p>10. Assurez-vous que l'interrupteur MARCHE/ARRÊT se trouve bien en position ARRÊT. Placez le câble d'alimentation de manière à ce que personne ne puisse trébucher dessus. Branchez la fiche secteur sur une prise secteur adaptée. Branchez l'appareil uniquement à la tension indiquée sur la plaque signalétique.</p> | |
| <p>11. Placez l'interrupteur MARCHE/ARRÊT en position « MARCHE ».</p> | |

| |
|--|
| <p>12. L'appareil commence à produire de la vapeur au bout de 2 minutes environ. Pendant l'utilisation, restez debout et détendu à côté d'une table et non assis sur une chaise, pour ne pas compresser les voies respiratoires et risquer de compromettre l'efficacité du traitement. Inspirez profondément. Assurez-vous que la vapeur provenant du masque ne pénètre pas dans vos yeux. Il est recommandé de fermer les yeux pendant l'utilisation de l'appareil. Dès que la production de vapeur réduit (durée maximale : environ 10 minutes), placez l'interrupteur MARCHE/ARRÊT sur la position « ARRÊT ».</p> |
| <p>13. Débranchez le câble d'alimentation de la prise après chaque utilisation. Laissez l'appareil refroidir complètement (environ 10 minutes).</p> |
| <p>14. Nettoyez l'appareil et ses accessoires après chaque utilisation comme indiqué au chapitre « Nettoyage et désinfection ».</p> |

6. Nettoyage et désinfection

Avertissement

Afin d'éviter tout risque pour la santé, veillez à observer les prescriptions d'hygiène suivantes. Avant chaque nettoyage, l'appareil devra être éteint, débranché du secteur et refroidi.

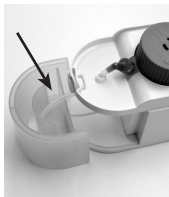
Le nettoyage doit être effectué après chaque utilisation

1. Assurez-vous que l'appareil est complètement refroidi (environ 10 minutes), que l'interrupteur MARCHE/ARRÊT se trouve en position « ARRÊT » et que l'appareil est débranché du secteur.
2. Tirez le couvercle de l'appareil vers le haut en appuyant que le bouton au-dessus du réservoir à arômes/à eaux usées.
3. Tournez le bouchon dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Aidez-vous du repère sur le bouchon. Retirez le bouchon. Videz le reste d'eau du réservoir du chauffe-eau. Séchez-le ensuite

avec une serviette propre ou laissez-le sécher complètement à l'air. L'humidité résiduelle peut fortement favoriser la prolifération de bactéries.



4. Retirez le réservoir à arômes/à eaux usées.



5. Nettoyez le réservoir à arômes/à eaux usées, le couvercle, le bouchon, la rallonge de tube et le masque avec de l'eau chaude et un détergent doux. Rincez bien les éléments et laissez-les sécher complètement. L'humidité résiduelle peut fortement favoriser la prolifération de bactéries.
6. Après séchage complet, vous pouvez réassembler l'appareil.
7. Rangez l'appareil dans un endroit frais et sec.

Nettoyage de l'unité principale

- N'immergez jamais l'unité principale.
- Nettoyez l'unité principale avec un chiffon doux légèrement humide et un détergent doux. Essuyez-le ensuite à l'aide d'un chiffon doux non pelucheux. N'utilisez pas de produit abrasif ou autre détergent.

i Remarque

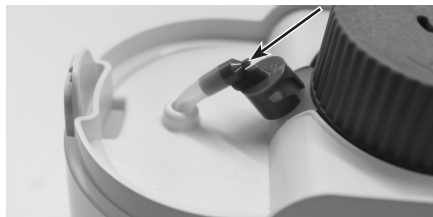
Tout autre type de produit de nettoyage ou tout autre détergent pourrait endommager l'appareil. Le non-respect de cette consigne annulera la garantie.

Nettoyage de la buse

i Remarque

Il peut arriver que la buse dirigeant la vapeur dans la rallonge de tube soit bouchée. Si l'appareil commence à produire une quantité de vapeur beaucoup plus faible ou plus aucune vapeur, vous devez nettoyer la buse.

1. Tirez le couvercle vers le haut.
2. Tournez la buse dans le sens des aiguilles d'une montre. Retirez la buse vers le haut.
3. Insérez un objet fin (par exemple, une aiguille) dans la buse pour nettoyer le conduit d'air.



Pour remettre la buse en place, alignez les crochets de la buse avec les orifices au niveau de la tête de la buse. Tournez la buse dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

Désinfection

Vous pouvez désinfecter le masque en le faisant bouillir dans l'eau.

- Retirez le masque de la rallonge de tube.
- Placez le masque 5 minutes dans de l'eau bouillante.
- Séchez ensuite le masque soigneusement avec un chiffon doux.
- Remplacez finalement le masque sur la rallonge de tube une fois qu'il est complètement sec.

Stockage

- Ne stockez pas l'appareil dans des pièces à fort taux d'humidité (par ex. dans la salle de bain) ou le transporter avec des objets humides.
- Stockez et transportez l'appareil à l'abri des rayons directs du soleil.
- Rangez l'appareil dans un endroit sec, de préférence dans son emballage.

7. Élimination

Dans le cadre de la protection de l'environnement, il est interdit de jeter l'appareil avec les déchets ménagers.

Veillez éliminer l'appareil conformément à la directive européenne – **WEEE** (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux appareils électriques et électroniques usagés.



Pour toute question à ce sujet, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.

8. Solution aux problèmes

| Problèmes/questions | Causes possibles/solution |
|--|---|
| L'interrupteur MARCHÉ/ARRÊT est allumé, mais l'appareil ne fonctionne pas. | Vérifiez que la connexion électrique fonctionne et que la prise est bien branchée. |
| Allumé, l'appareil ne génère pas ou que très peu de vapeur. | 1. Vérifiez que le réservoir du chauffe-eau contient de l'eau. |
| | 2. Vérifiez que le réservoir à arôme contient le liquide souhaité. |
| | 3. Assurez-vous que le tuyau d'aspiration et les autres éléments sont correctement fixés. |
| | 4. Vérifiez que la buse n'est pas bouchée. Si nécessaire, nettoyez la buse (cf. « Nettoyage de la buse » au chapitre « Nettoyage et désinfection ») |
| Chaque utilisateur doit-il disposer de son propre masque ? | Pour des raisons d'hygiène, c'est absolument indispensable. |

9. Caractéristiques techniques

| | |
|--|---|
| Modèle | SI 40 |
| Dimensions (l x H x P) | 265 x 260 x 96 mm |
| Poids | 620 g |
| Volume de remplissage du chauffe-eau interne | 25 ml max. |
| Volume de remplissage du réservoir à arômes | 60 ml max. |
| Connexion au secteur | 220/240 V~ ; 50/60 Hz |
| Température de la vapeur | env. 43 °C |
| Durée de chauffage de l'eau | env. 2 minutes |
| Autonomie maximale | env. 10 minutes |
| Conditions d'utilisation | Température : +10 °C à +40 °C Humidité relative de l'air : 10 % à 95 % Pression atmosphérique : 700 à 1 060 hPa |
| Conditions de stockage et de transport | Température : 0 °C à +60 °C Humidité relative de l'air : 10 % à 95 % Pression atmosphérique : 500 à 1 060 hPa |

Sous réserve de modifications techniques.
Veillez contacter le SAV à l'adresse indiquée afin d'obtenir de plus amples détails, par exemple la déclaration de conformité CE.

10. Pièces de rechange et consommables

| Désignation | Matériau | RÉF. |
|-------------|----------|--------|
| Masque | PVC | 601.34 |

11. Garantie et maintenance

Pour toute demande de garantie, veuillez contacter votre revendeur local ou la succursale locale (cf. la liste « Service client à l'international »).

Lorsque vous retournez l'appareil, assurez-vous d'y joindre une copie de votre preuve d'achat et une brève description du défaut.

Les conditions de garantie suivantes s'appliquent :

1. La période de garantie des produits BEURER est de 3 ans ou, si elle est plus longue, elle est applicable dans le pays concerné à compter de la date d'achat.

Pour toute demande de garantie, vous devez prouver la date d'achat par une preuve d'achat ou une facture.

2. Les réparations (appareil complet ou pièces détachées) ne prolongent pas la période de garantie.

3. La garantie n'est pas valable en cas de dommages dus :

- a. à une utilisation inappropriée, par exemple le non-respect des instructions par l'utilisateur ;
- b. à des réparations ou des modifications réalisées par le client ou par une personne non autorisée ;
- c. au transport du fabricant chez le client ou pendant le transport jusqu'au service client ;
- d. pour les accessoires soumis à une usure naturelle (brassard, piles, etc.).

4. Toute responsabilité liée aux dommages consécutifs directs ou indirects causés par l'appareil est exclue même si un droit de garantie est reconnu en cas de dommage à l'appareil.

Índice

| | |
|--|----|
| 1. Introducción | 26 |
| 2. Símbolos..... | 26 |
| 3. Indicaciones de advertencia y de seguridad..... | 27 |
| 4. Descripción del aparato y los accesorios..... | 29 |
| 5. Manejo del nebulizador | 29 |
| 6. Limpieza y desinfección | 30 |
| 7. Eliminación | 32 |
| 8. Resolución de problemas..... | 32 |
| 9. Datos técnicos..... | 32 |
| 10. Piezas de repuesto y de desgaste | 33 |
| 11. Garantía y asistencia | 33 |

Artículos suministrados

- Nebulizador
- Mascarilla
- Estas instrucciones de uso

1. Introducción

Estimada clienta, estimado cliente:

Nos alegramos de que haya elegido un producto de nuestra gama. Nuestro nombre es sinónimo de productos de alta y comprobada calidad en los ámbitos del calor, el peso, la presión arterial, la temperatura corporal, el pulso, el tratamiento suave, el masaje y el aire. Lea detenidamente estas instrucciones de uso, consérvelas para su futura utilización, asegúrese de que estén accesibles para otros usuarios y respete las indicaciones.

Atentamente,
El equipo de Beurer









Uso correcto

El aparato sirve para generar aerosoles mediante evaporación y es apropiado para humedecer las vías respiratorias superiores. La aplicación se realiza a través de boca, nariz y faringe y resulta adecuada y reconfortante en la época de resfriados. Se pueden añadir aditivos, como por ejemplo aceites esenciales.

El aparato quedará listo para un nuevo uso tras su limpieza y preparación, para la que se debe cambiar la mascarilla y desinfectar la superficie del aparato con un desinfectante de venta en establecimientos comerciales. Si el aparato lo utilizan varias personas, tenga en cuenta que se deberá cambiar siempre la mascarilla. Se recomienda cambiar la mascarilla después de un año.

2. Símbolos

Se utilizan los siguientes símbolos

| | |
|--|--|
|  Advertencia | Aviso sobre riesgos de lesiones u otros peligros para la salud. |
|  Atención | Indicación de seguridad sobre posibles daños en el aparato o los accesorios. |
|  Nota | Indicación de información importante. |
|  | Respetar las instrucciones de uso |
|  | Aparato con clase de protección 2 |
|  | Fabricante |
| I | Encendido |
| O | Apagado |
| IP21 | Protección contra cuerpos extraños $\geq 12,5$ mm y contra goteo de agua |
|  | Este producto cumple los requisitos de las directrices europeas y nacionales vigentes. |
|  PAP | Eliminar el embalaje respetando el medio ambiente |

3. Indicaciones de advertencia y de seguridad



Advertencia

- Antes de utilizar el aparato, deberá asegurarse de que ni este ni los accesorios presenten daños visibles. En caso de duda, no lo use y póngase en contacto con su distribuidor o con la dirección de atención al cliente indicada.
- Si surgen problemas con el aparato, consulte el capítulo «8. Resolución de problemas».
- La utilización del aparato no exime de acudir al médico ni de seguir el tratamiento prescrito por este. Por lo tanto, cualquier dolor o enfermedad debe consultarse primero con un médico.
- Si está preocupado por su salud, consulte a su médico de familia.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con poca experiencia o conocimientos, siempre que estén vigiladas o se les indique cómo usarlo de forma segura y entiendan los peligros que conlleva.
- Los niños no deberán jugar nunca con el aparato.
- Adopte unas medidas de higiene generales al utilizar el nebulizador.
- Si el aparato no funcionase correctamente, o produjese malestar o dolor, interrumpa inmediatamente su utilización.
- No mantenga la cara demasiado cerca de la mascarilla, ya que de lo contrario el vapor caliente podría producirle quemaduras. Cierre los ojos mientras utiliza el aparato y protéjase las zonas de la piel sensibles al calor.
- No abra nunca el aparato (retirar la cubierta, girar la tapa) mientras esté en funcionamiento. Primero espere a que se enfríe el aparato. Existe riesgo de quemaduras.
- No utilice el aparato si hay gases inflamables y una alta concentración de oxígeno.
- Vigile siempre el aparato durante su uso.
- Antes de cada tarea de limpieza y/o mantenimiento el aparato se debe apagar y el conector se debe desenchufar de la red.
- Mantenga a los niños alejados del material de embalaje (peligro de asfixia).
- Para evitar el peligro de enredo y estrangulación, mantenga el cable fuera del alcance de los niños pequeños.
- No utilice piezas adicionales no recomendadas por el fabricante.
- El aparato se puede conectar únicamente a la tensión de red indicada en la placa de características.
- No sumerja el aparato en agua ni lo utilice en ambientes húmedos. Bajo ningún concepto deben penetrar líquidos en el aparato.
- Proteja el aparato de impactos fuertes.
- No agarre nunca el cable de alimentación con las manos húmedas, de lo contrario podría sufrir una descarga eléctrica.
- No desenchufe el conector de la toma de corriente tirando del cable.
- No aplaste ni retuerza el cable ni lo pase por encima de objetos afilados, no lo deje colgando y protéjalo del calor.
- Recomendamos desenrollar completamente el cable de alimentación para evitar un sobrecalentamiento peligroso.
- Si el cable de alimentación de este aparato se daña, su sustitución deberá ponerse en manos del fabricante, de su servicio técnico o de una persona cualificada para tal labor a fin de evitar peligros.
- Al abrir el aparato existe el peligro de recibir una descarga eléctrica. El aparato solamente estará desconectado de la red de alimentación cuando el conector se haya desenchufado de la toma de corriente.
- El aparato no podrá utilizarse si se cae, se ha expuesto a una humedad extrema o resulta deteriorado por cualquier otro motivo. En caso de duda, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente o con el distribuidor.
- El nebulizador solo se debe utilizar con los accesorios correspondientes.

Atención

- El aparato puede dejar de funcionar si se produce un fallo en el suministro eléctrico, una avería repentina u otras condiciones adversas. Por eso recomendamos contar con un aparato de repuesto.
- No utilice el aparato con cable de prolongación.
- No guarde el aparato ni el cable de alimentación cerca de fuentes de calor.
- No utilice el aparato en lugares en los que se hayan utilizado aerosoles con anterioridad. Ventile dichos lugares antes de iniciar la terapia.
- No introduzca ningún objeto en las ranuras de ventilación.
- No bloquee las ranuras de ventilación.
- No utilice nunca el aparato con el depósito para aromaterapia vacío.
- No utilice nunca el aparato con el depósito con calentador de agua vacío.
- Por motivos de higiene, es imperativo que cada usuario utilice sus propios accesorios.
- Desenchufe el conector de la toma de corriente después de usar el aparato.
- Guarde el aparato en un lugar protegido de las inclemencias meteorológicas. El aparato debe guardarse en las condiciones atmosféricas previstas.

FUSIBLE

- El aparato dispone de un fusible de protección que solo podrá ser sustituido por personal especializado autorizado.
- El aparato dispone además de un fusible térmico que desconecta el nebulizador en caso de sobrecalentamiento. La lámpara del interruptor de encendido y apagado se apaga automáticamente en caso de sobrecalentamiento. Si ocurre esto, proceda del siguiente modo:
 1. Primero apague el aparato.
 2. Extraiga después el conector de la toma de corriente.
 3. Espere como mínimo 30 minutos hasta que el aparato se haya enfriado completamente.
 4. Vuelva a encender el aparato y observe si funciona correctamente. Si es así, puede volver a utilizarlo.

De lo contrario, diríjase al servicio de atención al cliente o a un distribuidor autorizado.

Indicaciones generales

Atención

- Utilice el aparato exclusivamente:
 - en personas;
 - para el fin para el que ha sido diseñado y del modo expuesto en estas instrucciones de uso.
- **¡Todo uso inadecuado puede ser peligroso!**
- En situaciones graves de emergencia, tienen prioridad los primeros auxilios.
- Utilice únicamente agua destilada y aceites aromáticos. En determinadas circunstancias, otros líquidos pueden averiar el nebulizador.
- Este aparato no está destinado al uso comercial o clínico, sino exclusivamente al uso particular en el ámbito privado.

Antes de la puesta en funcionamiento

Atención

- Antes de usar el aparato, retire todo el material de embalaje.
- Proteja el aparato del polvo, la suciedad y la humedad y no lo cubra nunca mientras esté en funcionamiento.
- No utilice el aparato en ambientes con mucho polvo.
- Apague el aparato de inmediato si presenta defectos o se producen fallos de funcionamiento.
- El fabricante declinará toda responsabilidad por daños y perjuicios debidos a un uso inadecuado o incorrecto.

Reparación

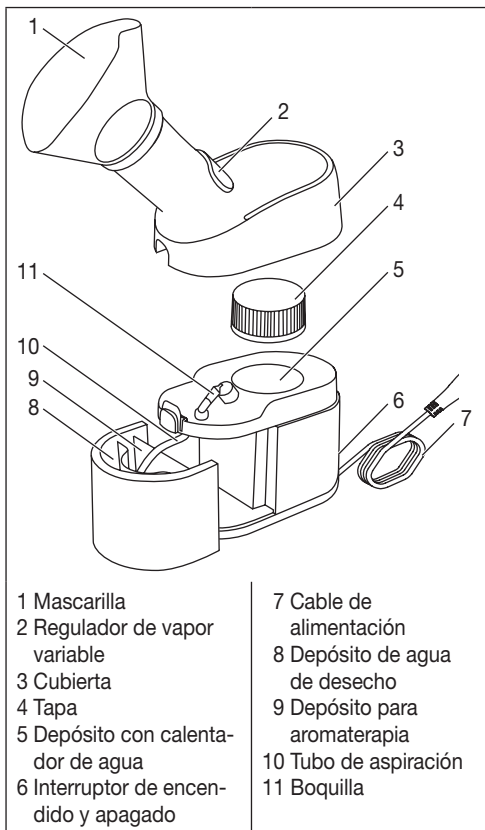
Nota

- No debe abrir ni reparar el aparato bajo ningún concepto; en caso contrario, ya no se garantizará su correcto funcionamiento. La no observación de esta indicación anula la garantía.
- Este aparato no necesita mantenimiento.

- Para llevar a cabo las reparaciones, diríjase al servicio de atención al cliente o a un distribuidor autorizado.

4. Descripción del aparato y los accesorios

Vista general del nebulizador



5. Manejo del nebulizador

Nota

Siga las instrucciones del capítulo «Limpieza y desinfección» antes de usar el aparato por primera vez o tras haberlo tenido guardado durante un periodo de tiempo prolongado.

1. Saque el aparato del embalaje. Asegúrese de que haya un enchufe cerca del lugar donde coloque el aparato.

2. Coloque el aparato sobre una superficie plana y firme y tire de la cubierta hacia arriba pulsando el botón situado sobre el depósito para aromaterapia/de agua de desecho.



3. Retire la pegatina con la indicación de advertencia de la tapa. Gire la tapa en el sentido contrario a las agujas del reloj. Fíjese para ello en la marca de la tapa. Tire de la tapa.

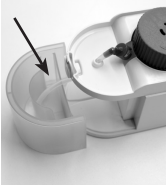




4. Llene el depósito con calentador de agua con aprox. 25 ml de agua (no lo llene por encima de la marca «MAX»). ¡Llene el depósito con calentador de agua exclusivamente con agua, con ningún otro líquido!



5. Vuelva a colocar la tapa y fíjala girándola en el sentido de las agujas del reloj. Fíjese para ello en la marca de la tapa.

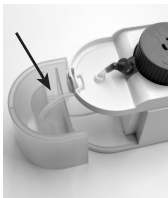
6. Vuelva a colocar la tapa desde arriba.

| | | |
|---|---|---|
| <p>7. Extraiga el depósito para aromaterapia/de agua de desecho. Llene el depósito para aromaterapia con el líquido que desee nebulizar (p. ej., solución salina). No llene el depósito para aromaterapia por encima de la marca «MAX» (60 ml).</p> |  | <p>12. El aparato comienza a despedir vapor tras aproximadamente 2 minutos. Durante la aplicación, siéntese erguido y relajado junto a una mesa y no en un sillón, para no comprimir las vías respiratorias, lo que reduciría la eficacia del tratamiento. Inspire profundamente. Tenga cuidado de que no penetre en los ojos vapor procedente de la mascarilla. Por eso se recomienda cerrar los ojos durante la aplicación. En cuanto disminuya la cantidad de vapor desprendido (duración máxima aprox. 10 minutos), coloque el interruptor de encendido y apagado en la posición «OFF».</p> |
| <p>8. Vuelva a colocar el depósito para aromaterapia/de agua de desecho en el aparato. Asegúrese de que el tubo de aspiración no toque la base del depósito para aromaterapia.</p> |  | <p>13. Desenchufe siempre el conector de la toma de corriente tras cada uso. Espere a que el aparato se enfríe completamente (aproximadamente 10 minutos).</p> |
| <p>9. Desplace el regulador de vapor variable hacia abajo para obtener partículas de vapor pequeñas, y hacia arriba para obtener partículas de vapor grandes.</p> |  | <p>14. Limpie el aparato y los accesorios después de cada uso tal como se describe en el capítulo «Limpieza y desinfección».</p> |
| <p>10. Asegúrese de que el interruptor de encendido y apagado esté en la posición «OFF». Tienda el cable de alimentación de modo que nadie pueda tropezar con él. Enchufe el conector de red a una toma de corriente adecuada. Conecte el aparato únicamente a la tensión de red indicada en la placa de características.</p> | | <h2 data-bbox="572 651 938 683">6. Limpieza y desinfección</h2> <p data-bbox="572 683 751 722">⚠ Advertencia</p> <p data-bbox="572 729 1052 838">Siga las medidas de higiene que se detallan a continuación para evitar riesgos para la salud. Apague el aparato, desenchúfelo y déjelo enfriar antes de proceder a limpiarlo.</p> <p data-bbox="572 851 1052 883">El aparato se deberá limpiar cada vez que se use</p> <ol data-bbox="572 890 1052 1210" style="list-style-type: none"> 1. Asegúrese de que el aparato se haya enfriado (aprox. 10 minutos), el interruptor de encendido y apagado esté en la posición «OFF» y el aparato se haya desenchufado. 2. Tire de la cubierta del aparato hacia arriba pulsando el botón situado sobre el depósito para aromaterapia/de agua de desecho. 3. Gire la tapa en el sentido contrario a las agujas del reloj. Fíjese para ello en la marca de la tapa. Tire de la tapa. Elimine el agua restante del depósito con calentador de agua. Séquelo después con un paño limpio o deje que se seque completamente al aire. |
| <p>11. Coloque el interruptor de encendido y apagado en la posición «ON».</p> | | |

Un aparato con restos de humedad representa un mayor riesgo de proliferación de gérmenes.



4. Extraiga el depósito para aromaterapia/de agua de desecho.



5. Limpie el depósito para aromaterapia/de agua de desecho, la cubierta, la tapa, el tubo de prolongación y la mascarilla con agua caliente y un detergente suave. Lave bien las piezas y deje que se sequen completamente. Un aparato con restos de humedad representa un mayor riesgo de proliferación de gérmenes.
6. Una vez que las piezas estén completamente secas podrá volver a ensamblar el aparato.
7. Guarde el aparato en un lugar fresco y seco.

Limpeza del aparato

- No sumerja nunca el aparato en agua.
- Limpie el aparato con un paño suave ligeramente humedecido y con un detergente suave. A continuación, séquelo con un paño suave que no desprenda pelusa. No emplee ningún producto de limpieza químico ni abrasivo.

Nota

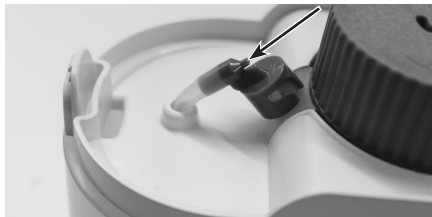
Cualquier otra forma de limpieza u otro tipo de detergente puede dañar el aparato. La no observación de esta indicación anula la garantía.

Limpeza de la boquilla

Nota

En ocasiones, la boquilla que dirige el vapor hacia el tubo de prolongación puede estar obstruida. Si el aparato comienza a producir mucha menos cantidad de vapor o no produce nada de vapor, deberá limpiar la boquilla.

1. Tire de la cubierta hacia arriba.
2. Gire la boquilla en el sentido de las agujas del reloj. Tire de la boquilla hacia arriba.
3. Introduzca un objeto fino (por ejemplo, una aguja) en la boquilla para limpiar el canal de aire.



4. Para volver a colocar la boquilla, alinee los soportes de la boquilla con las ranuras del cabezal de la boquilla. Gire la boquilla en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que se oiga cómo encajan los soportes de la boquilla.

Desinfección

Puede desinfectar la mascarilla hirviéndola.

- Separe la mascarilla del tubo de prolongación.
- Deje la mascarilla durante 5 minutos en agua hirviendo.
- A continuación, seque la mascarilla con cuidado con un paño suave.
- Una vez que esté completamente seca, vuelva a colocar la mascarilla sobre el tubo de prolongación.

Conservación

- No guarde el aparato en lugares con un alto grado de humedad (p. ej., cuartos de baño) ni lo transporte junto con objetos húmedos.
- Proteja el aparato de la luz solar directa cuando lo guarde y lo transporte.
- El aparato deberá guardarse en un lugar seco, a ser posible dentro de su embalaje original.

7. Eliminación

Para proteger el medio ambiente, no deseche el aparato junto con la basura doméstica.

Deseche el aparato según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).



Para más información, póngase en contacto con la autoridad municipal competente en materia de eliminación de residuos.

8. Resolución de problemas

| Problemas/Preguntas | Posible causa/Solución |
|--|--|
| El interruptor de encendido y apagado se ha encendido pero el aparato no funciona. | Compruebe si la toma de corriente recibe corriente y si el conector se ha enchufado correctamente. |
| El aparato encendido no produce vapor o produce muy poco. | 1. Compruebe si hay agua en el depósito con calentador de agua. |
| | 2. Compruebe si hay líquido en el recipiente de aromaterapia. |
| | 3. Asegúrese de que el tubo de aspiración y otros componentes estén bien sujetos. |
| | 4. Compruebe si la boquilla está obstruida. Si es necesario, limpie la boquilla (véase «Limpieza de la boquilla» en el capítulo «Limpieza y desinfección») |

| Problemas/Preguntas | Posible causa/Solución |
|--|---|
| ¿Necesita cada persona su propia boquilla? | Sí, resulta indispensable por motivos de higiene. |

9. Datos técnicos

| | |
|---|--|
| Modelo | SI 40 |
| Dimensiones (anchxaltxprof) | 265 x 260 x 96 mm |
| Peso | 620 g |
| Volumen de llenado calentador de agua interno | máx. 25 ml |
| Volumen de llenado depósito para aromaterapia | máx. 60 ml |
| Conexión eléctrica | 220 – 240 V~; 50 – 60 Hz |
| Temperatura del vapor | aprox. 43°C |
| Tiempo de ebullición del agua | aprox. 2 minutos |
| Tiempo de funcionamiento máximo | aprox. 10 minutos |
| Condiciones de servicio | Temperatura: de +10°C a +40°C Humedad relativa del aire: de 10 % a 95 % Presión ambiental: de 700 a 1060 hPa |
| Condiciones de almacenamiento y transporte | Temperatura: de 0°C a +60°C Humedad relativa del aire: de 10 % a 95 % Presión ambiental: de 500 a 1060 hPa |

Salvo modificaciones técnicas.

Póngase en contacto con el servicio técnico pertinente para obtener más información al respecto, como por ejemplo la declaración de conformidad CE.

10. Piezas de repuesto y de desgaste

| Denominación | Material | REF |
|--------------|----------|--------|
| Mascarilla | PVC | 601.34 |

11. Garantía y asistencia

En caso de reclamaciones en el marco de la garantía dirijase a su distribuidor local o a la delegación local (ver lista "Service international").

Cuando nos envíe el aparato, adjunte una copia del recibo de compra y una breve descripción del problema.

Se aplican las siguientes condiciones de garantía:

1. El periodo de garantía para productos de BEURER es de 3 años o, si es superior, se aplica el periodo de garantía vigente en el país correspondiente a partir de la fecha de compra.
En caso de una reclamación de la garantía, la fecha de compra deberá demostrarse con el recibo de compra o una factura.
2. Las reparaciones (todo el aparato o solo algunas piezas) no hacen que se prolongue el periodo de garantía.
3. La garantía no tiene validez para daños debidos a
 - a. Uso indebido, p. ej. si no se siguen las instrucciones de uso.
 - b. Reparaciones o cambios realizados por el cliente o por una persona no autorizada.
 - c. Transporte del fabricante al cliente o durante el transporte al centro de servicio.
 - d. La garantía no tiene validez para accesorios sometidos al desgaste habitual (brazalete, pilas, etc.).
4. La responsabilidad por daños derivados directos o indirectos provocados por el aparato también queda excluida incluso si se reconoce una reclamación de la garantía en caso de daño del aparato.

Contenuto

| | |
|--|----|
| 1. Introduzione..... | 34 |
| 2. Spiegazione dei simboli..... | 34 |
| 3. Segnalazioni di rischi e indicazioni di sicurezza | 35 |
| 4. Descrizione dell'apparecchio e degli accessori | 37 |
| 5. Utilizzo del nebulizzatore a vapore..... | 37 |
| 6. Pulizia e disinfezione | 38 |
| 7. Smaltimento | 40 |
| 8. Soluzione dei problemi | 40 |
| 9. Dati tecnici..... | 40 |
| 10. Pezzi di ricambio e parti soggette a usura..... | 40 |
| 11. Garanzia e assistenza..... | 41 |

Fornitura

- Nebulizzatore a vapore
- Maschera
- Le presenti istruzioni per l'uso

1. Introduzione

Gentile cliente,

siamo lieti che Lei abbia scelto un prodotto del nostro assortimento. Il nostro marchio è garanzia di prodotti di elevata qualità, controllati nei dettagli, relativi ai settori calore, peso, pressione, temperatura corporea, pulsazioni, terapia dolce, massaggio e aria.

Legga attentamente le presenti istruzioni per l'uso, le conservi per impieghi futuri, le renda accessibili ad altri utenti e si attenga alle indicazioni.

Cordiali saluti
Il team Beurer

Uso conforme

L'apparecchio serve a generare aerosol tramite evaporazione ed è adatto per l'umidificazione delle vie respiratorie. L'utilizzo avviene per bocca, naso e faringe e offre un'azione benefica nella stagione dei raffreddori. È possibile aggiungere altre sostanze, ad esempio oli essenziali.








L'apparecchio può essere riutilizzato una volta sottoposto a un adeguato trattamento. Il trattamento consi-

ste nel cambiare la maschera e nel disinfettare la superficie dell'apparecchio con un disinfettante disponibile in commercio. Tenere presente che se l'apparecchio viene utilizzato da più persone è necessario cambiare la maschera ogni volta.

Si consiglia di sostituire la maschera dopo un anno.

2. Spiegazione dei simboli

Vengono utilizzati i seguenti simboli.

| | | |
|---|-------------------|--|
|  | Avvertenza | Segnalazione di rischio di lesioni o pericoli per la salute. |
|  | Attenzione | Avvertenza di sicurezza su possibili danni all'apparecchio/agli accessori. |
|  | Nota | Nota che fornisce informazioni importanti. |
|  | | Seguire le istruzioni per l'uso. |
|  | | Apparecchio con classe di protezione 2 |
|  | | Produttore |
| I | | On |
| O | | Off |
| IP 21 | | Protetto contro la penetrazione di corpi solidi $\geq 12,5$ mm e contro la caduta verticale di gocce d'acqua |
|  | | Il presente prodotto soddisfa i requisiti delle direttive europee e nazionali vigenti. |
|  | | Smaltire la confezione nel rispetto dell'ambiente. |

3. Segnalazioni di rischi e indicazioni di sicurezza



Avvertenza

- Prima dell'uso assicurarsi che l'apparecchio e gli accessori non presentino nessun danno palese. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e consultare il proprio rivenditore o contattare l'Assistenza clienti indicata.
- Se si verificano problemi con l'apparecchio, consultare il capitolo "8. Soluzione dei problemi".
- L'utilizzo dell'apparecchio non sostituisce il controllo e il trattamento medico. In presenza di dolori o malattie rivolgersi sempre prima al proprio medico.
- Per qualsiasi dubbio legato alla salute, consultare il proprio medico di base!
- Questo apparecchio può essere utilizzato da ragazzi di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, percettive o mentali o non in possesso della necessaria esperienza e conoscenza, esclusivamente sotto supervisione oppure se sono stati istruiti in merito alle misure di sicurezza e comprendono i rischi ad esse correlati.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Durante l'utilizzo del nebulizzatore a vapore, adottare le normali misure igieniche.
- Se l'apparecchio non funziona correttamente o dovessero sopraggiungere uno stato di malessere o dolori, interrompere immediatamente l'utilizzo.
- Non tenere il viso troppo vicino alla maschera, altrimenti potrebbero verificarsi scottature dovute al vapore caldo. Chiudere gli occhi e proteggere le zone sensibili al calore durante l'utilizzo.
- Non aprire mai l'apparecchio (togliere la copertura, svitare il coperchio) mentre è in funzione. Lasciar prima raffreddare l'apparecchio. Vi è il pericolo di ustioni.
- Non azionare l'apparecchio in presenza di gas infiammabili ed elevata concentrazione di ossigeno.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio mentre è in funzione.
- Prima di ogni intervento di pulizia e/o manutenzione, spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina.

- Tenere lontani i bambini dal materiale d'imballaggio (pericolo di soffocamento).
- Per evitare il rischio di impigliamento e strangolamento, conservare il cavo fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare moduli aggiuntivi non raccomandati dal produttore.
- Collegare l'apparecchio solo alla tensione di rete riportata sulla targhetta.
- Non immergere l'apparecchio nell'acqua e non utilizzarlo in ambienti umidi. Non consentire in nessun caso che penetrino liquidi nell'apparecchio.
- Proteggere l'apparecchio dagli urti.
- Non afferrare mai il cavo di alimentazione con le mani bagnate per evitare il rischio di scosse elettriche.
- Non estrarre la spina del cavo di alimentazione dalla presa tirandola.
- Non schiacciare, piegare, far scorrere su spigoli vivi il cavo di alimentazione, non lasciarlo pendere liberamente e proteggerlo dal calore.
- Si consiglia di srotolare completamente il cavo di alimentazione per evitare pericolosi surriscaldamenti.
- Se il cavo di alimentazione dell'apparecchio viene danneggiato, richiedere la sostituzione al produttore, all'Assistenza clienti o a un tecnico ugualmente qualificato per evitare qualsiasi rischio.
- Se si apre l'apparecchio, vi è pericolo di scosse elettriche. Il distacco dalla rete di alimentazione è garantito solo quando la spina viene estratta dalla presa.
- Se l'apparecchio è caduto, è stato sottoposto a umidità estremamente elevata o ha riportato altri danni, non deve più essere utilizzato. In caso di dubbio, contattare l'Assistenza clienti o il rivenditore.
- Il nebulizzatore a vapore deve essere utilizzato esclusivamente con gli appositi accessori.



Attenzione

- Interruzione di corrente, guasti improvvisi o altre condizioni sfavorevoli possono impedire il funzionamento dell'apparecchio. Pertanto si consiglia di tenere a disposizione un apparecchio di scorta.
- Non collegare l'apparecchio a un cavo di prolunga.

- Non conservare l'apparecchio e il cavo di alimentazione nelle vicinanze di fonti di calore.
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti in cui in precedenza sono stati usati degli spray. Aerare tali ambienti prima di iniziare la terapia.
- Non inserire alcun oggetto nelle fessure dell'aria.
- Non ostruire le fessure dell'aria.
- Non utilizzare mai l'apparecchio con il serbatoio delle sostanze aromatiche vuoto.
- Non utilizzare mai l'apparecchio con il serbatoio del riscaldatore dell'acqua vuoto.
- Per motivi igienici, è assolutamente necessario che ognuno utilizzi i propri accessori.
- Dopo l'uso, estrarre sempre la spina dalla presa.
- Conservare l'apparecchio in un luogo al riparo dagli agenti atmosferici. L'apparecchio deve essere conservato alle condizioni ambientali previste.

PROTEZIONE

- L'apparecchio è dotato di un fusibile di protezione, che può essere sostituito solo da personale qualificato autorizzato.
- Inoltre l'apparecchio è dotato di un termofusibile che spegne il nebulizzatore a vapore in caso di surriscaldamento. La spia sull'interruttore ON/OFF si spegne automaticamente in caso di surriscaldamento. In questo caso, procedere nel seguente modo:
 1. Per prima cosa spegnere l'apparecchio.
 2. Quindi estrarre la spina dalla presa.
 3. Attendere almeno 30 minuti, fino a quando l'apparecchio non si è raffreddato completamente.
 4. Riaccendere l'apparecchio e verificare se funziona nuovamente senza problemi. In tal caso è possibile utilizzare nuovamente l'apparecchio. In caso contrario, rivolgersi all'Assistenza clienti o a un rivenditore autorizzato.

Indicazioni generali



Attenzione

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente:
 - su persone,
 - per lo scopo per il quale è stato concepito e descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.

Qualsiasi uso non conforme comporta un pericolo!

- In caso di emergenza grave dare priorità al primo soccorso.
- Utilizzare solo acqua distillata e oli aromatici. L'utilizzo di altri liquidi può causare, in alcuni casi, danni al nebulizzatore a vapore.
- Questo apparecchio non è concepito per l'utilizzo pubblico o ospedaliero, ma esclusivamente per l'utilizzo domestico!

Prima della messa in servizio



Attenzione

- Prima dell'utilizzo dell'apparecchio, rimuovere tutti i materiali di imballaggio.
- Proteggere l'apparecchio da polvere, sporco e umidità, non coprire mai l'apparecchio mentre è in funzione.
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti molto polverosi.
- In caso di difetti o malfunzionamenti spegnere immediatamente l'apparecchio.
- Il produttore non risponde di danni causati da un uso inappropriato o non conforme.

Riparazione

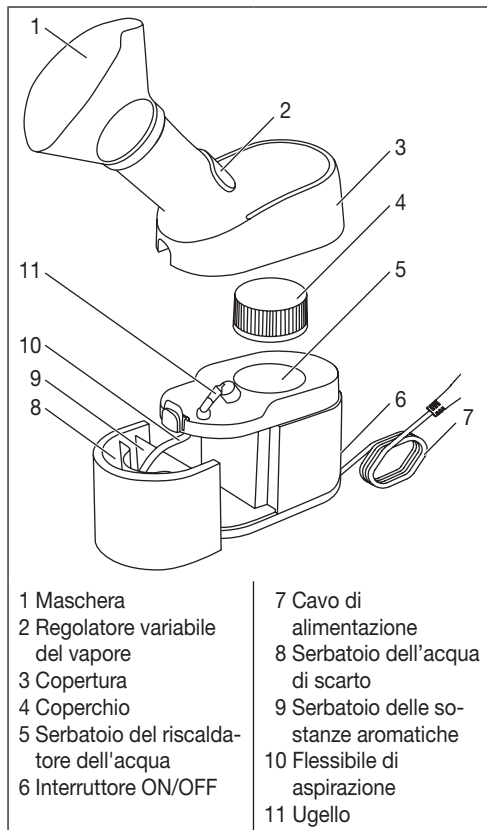


Nota

- Non aprire o riparare l'apparecchio per non comprometterne il funzionamento corretto. In caso contrario la garanzia decade.
- L'apparecchio non richiede manutenzione.
- Per le riparazioni rivolgersi all'Assistenza clienti o a un rivenditore autorizzato.

4. Descrizione dell'apparecchio e degli accessori

Vista d'insieme del nebulizzatore a vapore



5. Utilizzo del nebulizzatore a vapore

Nota

Attenersi alle indicazioni nel capitolo "Pulizia e disinfezione" prima di utilizzare per la prima volta l'apparecchio o se lo si utilizza dopo molto tempo.

1. Togliere l'apparecchio dall'imballaggio. Accertarsi che vi sia una presa di corrente nelle vicinanze del punto d'installazione.

2. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e stabile e rimuovere la copertura tirandola verso l'alto, mentre si preme sul pulsante sopra il serbatoio delle sostanze aromatiche/dell'acqua di scarto.



3. Rimuovere l'etichetta con l'avvertenza dal coperchio. Ruotare il coperchio in senso antiorario. Fare attenzione al contrassegno sul coperchio. Rimuovere il coperchio.



4. Riempire il serbatoio del riscaldatore dell'acqua con circa 25 ml d'acqua (non riempire il serbatoio del riscaldatore dell'acqua oltre il contrassegno "MAX"). Riempire il serbatoio del riscaldatore dell'acqua solo con acqua e non con altri liquidi!



5. Riposizionare il coperchio e chiuderlo ruotando in senso orario. Fare attenzione al contrassegno sul coperchio.

| | |
|--|---|
| <p>6. Riposizionare nuovamente la copertura dall'alto.</p> <p>7. Estrarre il serbatoio delle sostanze aromatiche/dell'acqua di scarto. Riempire il serbatoio delle sostanze aromatiche con il liquido da nebulizzare (ad es. soluzione con sale da cucina). Non riempire il serbatoio delle sostanze aromatiche oltre il contrassegno "MAX" (60 ml).</p> |  |
| <p>8. Inserire il serbatoio delle sostanze aromatiche/dell'acqua di scarto nuovamente nell'apparecchio. Assicurarsi che il flessibile di aspirazione tocchi il fondo del serbatoio delle sostanze aromatiche.</p> |  |
| <p>9. Per ottenere gocce di vapore più piccole spostare il regolatore variabile del vapore verso il basso, per gocce più grandi verso l'alto.</p> |  |
| <p>10. Accertarsi che l'interruttore ON/OFF si trovi in posizione "OFF". Posare il cavo in modo tale che nessuno possa inciamparvi. Inserire la spina in una presa di corrente adeguata. Collegare l'apparecchio solo alla tensione di rete riportata sulla targhetta.</p> | |
| <p>11. Portare l'interruttore ON/OFF in posizione "ON".</p> | |

| |
|---|
| <p>12. L'apparecchio inizia a emettere vapore dopo circa 2 minuti. Durante l'utilizzo, sedere in posizione eretta e rilassata a un tavolo e non in poltrona, in modo da non comprimere le vie respiratorie e quindi compromettere l'efficacia. Inspirare profondamente. Assicurarsi che il vapore proveniente dalla maschera non raggiunga gli occhi. Pertanto si consiglia di chiudere gli occhi durante l'utilizzo. Non appena l'emissione di vapore diminuisce (durata massima circa 10 minuti), portare l'interruttore ON/OFF in posizione "OFF".</p> |
| <p>13. Estrarre la spina dalla presa dopo ogni utilizzo. Lasciare raffreddare completamente l'apparecchio (circa 10 minuti).</p> |
| <p>14. Pulire l'apparecchio e gli accessori dopo ogni utilizzo come descritto nel capitolo "Pulizia e disinfezione".</p> |

6. Pulizia e disinfezione

Avvertenza

Rispettare le normative igieniche per non mettere a rischio la salute. Prima della pulizia l'apparecchio deve essere spento, staccato dalla corrente e lasciato raffreddare.

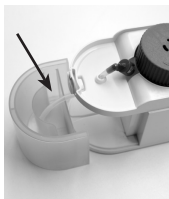
La pulizia deve essere effettuata dopo ogni utilizzo

1. Accertarsi che l'apparecchio si sia raffreddato (circa 10 minuti), che l'interruttore ON/OFF sia in posizione "OFF" e che l'apparecchio sia scollegato dalla rete elettrica.
2. Rimuovere la copertura dell'apparecchio tirandola verso l'alto mentre si preme sul pulsante sopra il serbatoio delle sostanze aromatiche/dell'acqua di scarto.
3. Ruotare il coperchio in senso antiorario. Fare attenzione al contrassegno sul coperchio. Rimuovere il coperchio. Svuotare l'acqua residua dal serbatoio del riscaldatore dell'acqua. Quindi asciugare quest'ultimo con un panno pulito o lasciarlo asciuo-

gare completamente all'aria. L'umidità residua rappresenta un elevato rischio di sviluppo di germi.



4. Estrarre il serbatoio delle sostanze aromatiche/dell'acqua di scarto.



5. Pulire il serbatoio delle sostanze aromatiche/dell'acqua di scarto, la copertura, il coperchio, il tubo di prolunga e la maschera con acqua calda e una sostanza detergente delicata. Lavare questi componenti a fondo e lasciarli asciugare completamente. L'umidità residua rappresenta un elevato rischio di sviluppo di germi.
6. Quando l'apparecchio è completamente asciutto, può essere rimontato.
7. Conservare l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto.

Pulizia dell'apparecchio principale

- Non immergere mai l'apparecchio principale in acqua.
- Pulire l'apparecchio principale con un panno morbido leggermente inumidito e con una sostanza detergente delicata. Infine asciugare con un panno morbido che non lasci residui. Non utilizzare detergenti chimici o prodotti abrasivi.

i Nota

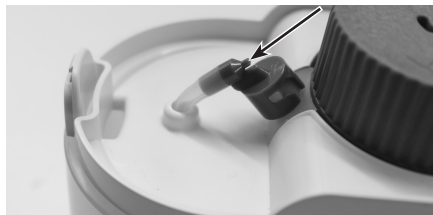
Qualsiasi altro tipo di pulizia o altre sostanze detergenti possono danneggiare l'apparecchio. In caso contrario la garanzia decade.

Pulizia dell'ugello

i Nota

Talvolta l'ugello che invia il vapore nel tubo di prolunga può ostruirsi. Se l'apparecchio inizia a produrre una quantità di vapore decisamente ridotta o non ne produce affatto, è necessario pulire l'ugello.

1. Rimuovere la copertura tirandola verso l'alto.
2. Ruotare l'ugello in senso orario. Estrarre l'ugello tirandolo verso l'alto.
3. Inserire nell'ugello un oggetto sottile (ad esempio un ago) per pulire il condotto dell'aria.



4. Per rimontare l'ugello, allineare i supporti dell'ugello agli incavi sulla testa dell'ugello. Ruotare l'ugello in senso antiorario finché i supporti dell'ugello non scattano in posizione.

Disinfezione

È possibile disinfettare la maschera facendola bollire.

- Estrarre la maschera dal tubo di prolunga.
- Immergere la maschera in acqua bollente per 5 minuti.
- Infine asciugare accuratamente la maschera con un panno morbido.
- Quando è completamente asciutta, riposizionare la maschera sul tubo di prolunga.

Conservazione

- Non conservare in ambienti umidi (ad es. bagni) e non trasportare insieme a oggetti umidi.

- Conservare e trasportare al riparo dalla luce diretta del sole.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto, preferibilmente nella relativa confezione.

7. Smaltimento

Nell'interesse dell'ambiente, è vietato smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici.

Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).



In caso di dubbi, rivolgersi agli enti comunali responsabili in materia di smaltimento.

8. Soluzione dei problemi

| Problemi/Domande | Possibile causa/Soluzione |
|--|---|
| L'interruttore ON/OFF è stato azionato, ma l'apparecchio non funziona. | Controllare il collegamento elettrico alla presa e se la spina è inserita correttamente. |
| L'apparecchio acceso non produce vapore o ne produce molto poco. | 1. Controllare se c'è acqua nel serbatoio del riscaldatore dell'acqua. |
| | 2. Controllare se ci sono liquidi nel serbatoio delle sostanze aromatiche. |
| | 3. Accertarsi che il flessibile di aspirazione e gli altri componenti siano fissati correttamente. |
| | 4. Controllare se l'ugello è ostruito. Pulire eventualmente l'ugello (vedere "Pulizia dell'ugello" nel capitolo "Pulizia e disinfezione") |
| È necessaria una maschera per ogni persona? | Ciò è indispensabile per motivi igienici. |

9. Dati tecnici

| | |
|--|--|
| Modello | SI 40 |
| Dimensioni (LxAxP) | 265 x 260 x 96 mm |
| Peso | 620 g |
| Capacità del riscaldatore dell'acqua interno | max. 25 ml |
| Capacità del serbatoio delle sostanze aromatiche | max. 60 ml |
| Collegamento alla rete | 220 – 240 V~; 50 – 60 Hz |
| Temperatura del vapore | circa 43°C |
| Tempo di ebollizione dell'acqua | circa 2 minuti |
| Massima durata di funzionamento | circa 10 minuti |
| Condizioni di funzionamento | Temperatura: da +10°C a +40°C Umidità relativa dell'aria: tra 10% e 95% Pressione ambiente: tra 700 e 1060 hPa |
| Condizioni di conservazione e trasporto | Temperatura: da 0°C a +60°C Umidità relativa dell'aria: tra 10% e 95% Pressione ambiente: tra 500 e 1060 hPa |

Salvo modifiche tecniche.

Per ulteriori informazioni, ad esempio per richiedere la dichiarazione di conformità CE, rivolgersi al servizio di assistenza indicato.

10. Pezzi di ricambio e parti soggette a usura

| Denominazione | Materiale | RIF |
|---------------|-----------|--------|
| Maschera | PVC | 601.34 |

11. Garanzia e assistenza

Per rivendicazioni nell'ambito della garanzia, rivolgersi al rivenditore locale o alla sede locale (vedere l'elenco "Service international").

Allegare al reso dell'apparecchio una copia della prova d'acquisto e una breve descrizione del difetto.

Si applicano le seguenti condizioni di garanzia:

1. La garanzia dei prodotti BEURER dura 3 anni oppure, se più lunga, fa fede la durata di garanzia valida dalla data di acquisto di ciascun paese.
In caso di rivendicazioni, la data di acquisto deve essere dimostrata tramite una prova d'acquisto o una fattura.
2. La durata della garanzia non viene prolungata da riparazioni (dell'intero apparecchio o di parti di esso).
3. La garanzia non ha validità per i danni derivanti da
 - a. Uso improprio, ad es. mancata osservanza delle istruzioni per l'uso.
 - b. Riparazioni o modifiche effettuate dal cliente o da persone non autorizzate.
 - c. Trasporto dal produttore al cliente o durante il trasporto al centro di assistenza.
 - d. La garanzia non è valida per gli accessori soggetti a comune usura (manicotto, batterie, ecc.).
4. La responsabilità per danni diretti o indiretti causati dall'apparecchio è esclusa se viene riconosciuta una rivendicazione della garanzia per il danno dell'apparecchio.

İçindekiler

| | |
|---|----|
| 1. Ürün özellikleri | 42 |
| 2. İşaretlerin açıklaması | 42 |
| 3. Uyarılar ve güvenlik bilgileri | 43 |
| 4. Cihaz ve aksesuar açıklaması..... | 45 |
| 5. Buharlı atomizerin kullanımı..... | 45 |
| 6. Temizlik ve dezenfeksiyon | 46 |
| 7. Bertaraf etme..... | 47 |
| 8. Sorun giderme..... | 48 |
| 9. Teknik veriler..... | 48 |
| 10. Yedek parçalar ve yıpranan parçalar | 48 |
| 11. Garanti ve servis..... | 48 |

Teslimat kapsamı

- Buharlı atomizer
- Maske
- Bu kullanım kılavuzu

1. Ürün özellikleri

Sayın müşterimiz,

Ürünlerimizden birini seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Isı, ağırlık, kan basıncı, vücut sıcaklığı, nabız, yumuşak terapi, masaj ve hava konularında değerli ve titizlikle test edilmiş kaliteli ürünlerimiz, dünyanın her tarafında tercih edilmektedir.

Lütfen bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun, ileride gerekebileceği için saklayın, diğer kullanıcıların erişebilmesini sağlayın ve içindeki yönergelerle uyun.

Yeni cihazınızı iyi günlerde kullanmanızı dileriz.
Beurer Ekibiniz

Usulüne uygun kullanım







Cihaz, buharlaşma yoluyla aerosollerin oluşturulması ve üst solunum yollarının nemlendirilmesi için kullanılır. Uygulama ağız, burun, boğaz bölgesi üzerinden gerçekleştirilir ve soğuk algınlığında rahatlatıcı olarak kullanıma uygundur. Uygulamaya uçucu yağlar gibi katkıların yapılması da mümkündür.

Cihaz hazırlandıktan sonra tekrar kullanılabilir. Bu hazırlık, maskenin değiştirilmesini ve cihaz yüzeyinin piya-

sada bulunan bir dezenfektan ile dezenfekte edilmesini kapsar. Cihazın birden çok kişi tarafından kullanılmasını halinde maskenin değiştirilmesi gerektiğini dikkate alın. Maskeyi bir yıl sonra komple değiştirmenizi öneririz.

2. İşaretlerin açıklaması

Aşağıdaki semboller kullanılmıştır.

| | |
|---|--|
|  Uyarı | Yaralanma tehlikelerine veya sağlığınıza ilgili tehlikelere yönelik uyarı. |
|  Dikkat | Cihazda/aksesuarlarda oluşabilecek hasarlara yönelik güvenlik uyarısı. |
|  Not | Önemli bilgilere yönelik not. |
|  | Kullanım kılavuzu dikkate alınmalıdır |
|  | Koruma sınıfı 2'ye tabi cihaz |
|  | Üretici |
|  | Açık |
|  | Kapalı |
| IP21 | 12,5 mm ve daha büyük yabancı cisimlere ve dikey bir şekilde damlayan suya karşı korumalıdır |
|  | Bu ürün geçerli Avrupa Birliği yönergelerinin ve ulusal yönergelerin gereklerini yerine getirmektedir. |
|  | Ambalaj çevreye zarar vermeyecek şekilde bertaraf edilmelidir |

3. Uyarılar ve güvenlik bilgileri

Uyarı

- Cihazı kullanmadan önce, cihazda ve aksesuarlarında görünür hasarlar olmadığından emin olun. Şüpheli durumlarda kullanmayın ve satıcınıza veya belirtilen müşteri hizmetleri adresine başvurun.
- Cihazda arıza oluşması durumunda “8. Sorun giderme” bölümünü inceleyin.
- Cihazın kullanımı, doktor tarafından gerçekleştirilen muayenenin ve tedavinin yerine geçmez. Bu nedenle her türlü ağrı veya hastalıkta her zaman önce doktorunuza danışın!
- Sağlığınızı yönelik endişeleriniz varsa, aile hekiminize başvurun!
- Bu cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, algısal ve akli becerileri kısıtlı veya tecrübesi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından ancak gözetim altında veya cihazın emniyetli kullanımı hakkında bilgilendirilmiş olmaları ve cihazın kullanımı sonucu ortaya çıkabilecek tehlikelerin bilincinde olmaları koşuluyla kullanılabilir.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Buharlı atomizeri kullanırken genel hijyen önlemlerini alın.
- Cihazın doğru çalışmaması, kendinizi keyifsiz hissetme veya ağrıların söz konusu olmasında uygulamayı derhal durdurun.
- Yüzünüzü maskeye fazla yaklaştırmayın, aksi takdirde sıcak buhar nedeniyle yanmalar veya kızarıklıklar oluşabilir. Uygulama sırasında gözlerinizi kapatın ve ısıya duyarlı bölgeleri koruyun.
- Çalışır durumdaki bir cihazı kesinlikle açmayın (muhafazayı çıkarmayın, kapağı açmayın). Önce cihazın soğumasını bekleyin. Yanma tehlikesi söz konusudur.
- Bu cihazı yanıcı gazların olduğu ve oksijen yoğunluğunun yüksek olduğu ortamlarda kullanmayın.
- Çalışır durumdaki bir cihazı kesinlikle gözetimsiz bırakmayın.
- Temizlik veya bakım çalışmalarından önce cihaz kapatılmalı ve fişi prizden çekilmelidir.
- Çocukları ambalaj malzemesinden uzak tutun (boğulma tehlikesi).

- Takılma ve boğulma tehlikesini ortadan kaldırmak için kablo çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edilmelidir.
- Üretici tarafından tavsiye edilmeyen ek parçalar kullanmayın.
- Cihaz sadece tip etiketinde belirtilen şebeke gerilimine bağlanabilir.
- Cihazı suya daldırmayın ve ıslak/nemli ortamlarda kullanmayın. Cihaza kesinlikle su girmemelidir.
- Cihazı sert darbelere karşı koruyun.
- Elektrik kablosunu kesinlikle ıslak elle tutmayın, elektrik çarpmasına maruz kalabilirsiniz.
- Fişi prizden çekerken kablodan değil, fişten tutun.
- Elektrik kablosunu sıkıştırmayın, bükmeyin, keskin kenarlı cisimler üzerinden çekmeyin, aşağıya doğru sarkıtmayın ve ısıya karşı koruyun.
- Tehlikeli bir aşırı ısınma durumunu önlemek için elektrik kablosunu rulo halinde sarmadan, tamamen açık şekilde kullanmanızı tavsiye ederiz.
- Bu cihazın elektrik kablosu hasar gördüğünde, tehlikeli durumları önlemek için üretici veya üreticinin müşteri hizmetleri ya da benzeri kalifiye bir şahıs tarafından değiştirilmelidir.
- Cihazın içi açılırsa, elektrik çarpması tehlikesi söz konusudur. Cihaz ancak fişi prizden çekildiğinde elektrik şebekesinden ayrılmış olur.
- Cihaz düşürüldüğü, çok fazla neme maruz bırakıldığı ya da başka türlü hasar aldığı takdirde bir daha kullanılmamalıdır. Şüpheli durumlarda müşteri hizmetlerine veya satıcıya başvurun.
- Buharlı atomizer sadece uygun aksesuarlar kullanılarak çalıştırılmalıdır.

Dikkat

- Elektrik kesintileri, ani arızalar veya diğer uygun olmayan koşullar, cihazın çalışmamasına neden olabilir. Bu nedenle yedek bir cihaz edinmenizi tavsiye ederiz.
- Cihaz uzatma kablosu ile çalıştırılmamalıdır.
- Cihaz ve elektrik kablosu, ısı kaynaklarının yakınında muhafaza edilmemelidir.

- Cihaz, önceden sprey kullanılmış ortamlarda kullanılmamalıdır. Bu ortamlar tedaviden önce havalandırılmalıdır.
- Havalandırma aralığına herhangi bir cisim sokmayın.
- Havalandırma aralığını bloke etmeyin.
- Cihazı kesinlikle aroma deposu boşken çalıştırmayın.
- Cihazı kesinlikle su ısıtıcı deposu boşken çalıştırmayın.
- Her kullanıcının kendi aksesuarlarını kullanması hijyen açısından çok önemlidir.
- Kullanımdan sonra elektrik fişi mutlaka prizden çekilmelidir.
- Cihaz, hava şartlarına karşı korumalı bir yerde muhafaza edilmelidir. Cihaz, öngörülen ortam koşullarında saklanmalıdır.

SİGORTA

- Cihazda bir koruyucu sigorta mevcuttur. Bu sigorta yalnızca yetkili uzman personel tarafından değiştirilebilir.
- Cihazda ayrıca, aşırı ısınma durumunda buharlı atomizeri kapatan bir termik sigorta da mevcuttur. Aşırı ısınma halinde açma/kapatma şalterindeki lamba otomatik olarak söner. Böyle bir durumda yapmanız gerekenler:
 1. Önce cihazı kapatın.
 2. Ardından cihazın fişini prizden çekin.
 3. Cihaz tamamen soğuyana kadar 30 dakika bekleyin.
 4. Cihazı tekrar açın ve sorunsuz çalışıp çalışmadığını kontrol edin. Cihaz sorunsuz çalışıyorsa cihazı kullanmaya devam edebilirsiniz. Aksi halde müşteri servisine veya yetkili bir satıcıya başvurun.

Genel bilgiler

Dikkat

- Cihazı sadece:
 - insanlarda,
 - geliştirilme amacına uygun ve bu kullanım kılavuzunda belirtilen şekilde kullanın.
- **Usulüne uygun olmayan her türlü kullanım tehlikeli olabilir!**
- Akut acil durumlarda, ilk yardım önceliklidir.
- Sadece damıtılmış su ve aromatik yağlar kullanın. Diğer sıvılar bazı durumlarda buharlı atomizerin arızalanmasına neden olabilir.
- Bu cihaz ticari veya klinik kullanım için tasarlanmamıştır, sadece evde kişisel kullanım için tasarlanmıştır!

Çalıştırmadan önce

Dikkat

- Kullanmadan önce cihazdan her türlü ambalaj malzemesi çıkarılmalıdır.
- Cihazı toza, kire ve neme karşı koruyun ve çalışır durumdayken kesinlikle cihazın üzerini örtmeyin.
- Cihazı çok fazla toz olan ortamlarda çalıştırmayın.
- Arıza veya işlev bozukluğu durumunda cihazı hemen kapatın.
- Usulüne uygun olmayan ve yanlış kullanımdan ötürü oluşacak hasarlardan üretici firma sorumlu değildir.

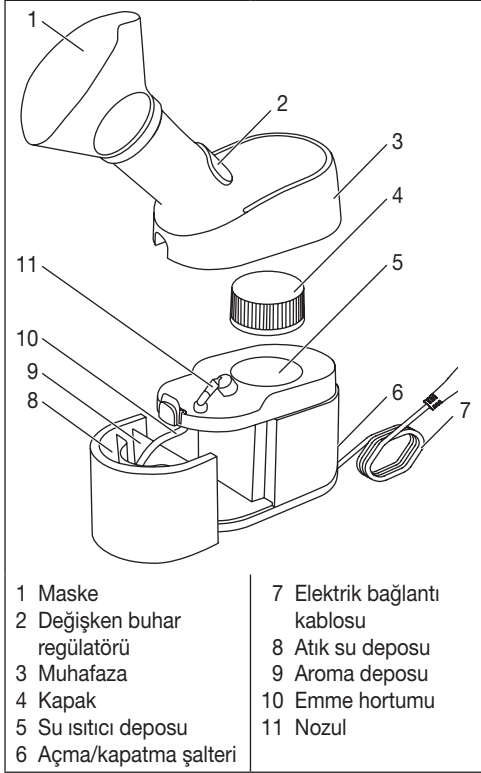
Onarım

Not

- Cihazı kesinlikle açmayın veya onarmayın, aksi halde kusursuz çalışması garanti edilemez. Bu husus dikkate alınmadığı halde garanti geçerliliğini yitirir.
- Cihazın bakıma ihtiyacı yoktur.
- Onarım için müşteri hizmetlerine veya yetkili bir satıcıya başvurun.

4. Cihaz ve aksesuar açıklaması

Buharlı atomizere genel bakış



5. Buharlı atomizerin kullanımı

Not

İlk kullanımdan önce ve cihazın uzun süredir kullanılmamış olması halinde "Temizlik ve dezenfeksiyon" bölümündeki bilgileri dikkate alın.

1. Cihazı ambalajından çıkarın. Cihazın yakınında bir prizın olmasına dikkat edin.

2. Cihazı düz ve sabit bir zemin üzerine yerleştirin ve aroma deposu/atık su deposu üzerindeki düğmeye basarak muhafazayı yukarıya doğru çekip çıkarın.



3. Uyarı notunun olduğu etiketi kapaktan sökün. Kapağı saat dönüş yönünün aksine doğru çevirin. Bu işlem için kapak üzerindeki işarete dikkat edin. Kapağı çekerek çıkarın.



4. Su ısıtıcı deposunu yakl. 25 ml su ile doldurun (su ısıtıcı deposunu "MAX" işaretini geçecek şekilde doldurmayın). Su ısıtıcı deposuna sadece su doldurun, depoya başka sıvılar doldurmayın!



5. Kapağı tekrar takın ve saat dönüş yönünde çevirerek kapatın. Bu işlem için kapak üzerindeki işarete dikkat edin.

6. Muhafazayı tekrar üstten yerleştirin.

7. Aroma deposunu/atık su deposunu çekerek çıkarın. Aroma deposuna buharlaştırılacak sıvıyı doldurun (örn. tuzlu su çözeltisi). Aroma deposunu “MAX” işaretini (60 ml) geçecek şekilde doldurmayın.



8. Aroma deposunu/atık su deposunu yeniden cihazın içine yerleştirin. Emme hortumunun aroma deposunun zemine temas etmesine dikkat edin.



9. Daha küçük buhar partikülü elde etmek için değişken buhar regülatörünü aşağıya doğru, daha büyük partiküller için ise yukarıya doğru itin.



10. Açma/kapatma şalterinin “KAPALI” konumunda olduğundan emin olun. Elektrik kablosunu kimsenin takılıp düşmeyeceği şekilde yerleştirin. Fişi uygun bir prize takın. Cihaz sadece tip etiketinde belirtilen şebeke gerilimine bağlanabilir.

11. Açma/kapatma şalterini “AÇIK” konumuna getirin.

12. Cihaz yaklaşık 2 dakika sonra buhar çıkarmaya başlar. Uygulama sırasında, solunum yollarını tıkamamak ve uygulamanın etkisini azaltmamak için, koltuk yerine bir sandalyeye, gövdeniz dik duracak şekilde, ancak kendinizi kasmadan rahat bir şekilde oturun. Derin nefes alın. Maskenin içinden gözlerinize buhar gelmemesine dikkat edin. Bu nedenle uygulama sırasında gözlerinizi kapatmanızı tavsiye ederiz. Buhar çıkışı azalmaya başlar başlamaz (maksimum süre yakl. 10 dakika) açma/kapatma şalterini “KAPALI” konumuna getirin.

13. Her kullanımdan sonra fişi prizden çekin. Cihazı soğumaya bırakın (yakl. 10 dakika).

14. Her kullanımdan sonra cihazı ve aksesuarlarını “Temizlik ve dezenfeksiyon” bölümünde belirtildiği şekilde temizleyin.

6. Temizlik ve dezenfeksiyon

⚠️ Uyarı

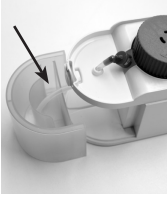
Sağlığınızın tehlikeye maruz kalmasını önlemek için aşağıdaki hijyen kurallarına uyun. Temizliğe başlamadan önce cihazın kapatılmış, elektrik bağlantısı kesilmiş ve soğumuş olması gerekir.

Her kullanımdan sonra cihaz temizlenmelidir.

1. Cihazın soğuduğundan (yakl. 10 dakika), açma/kapatma şalterinin “KAPALI” konumunda olduğundan ve cihazın elektrik şebekesinden ayrılmış olduğundan emin olun.
2. Aroma deposu/atık su deposu üzerindeki düğmeye basarak muhafazayı yukarıya doğru çekip çıkarın.
3. Kapağı saat dönüş yönünün aksine doğru çevirin. Bu işlem için kapak üzerindeki işarete dikkat edin. Kapağı çekerek çıkarın. Su ısıtıcı deposundaki kalan suyu boşaltın. Depoyu temiz bir bezle silerek kurulaşın veya hava etkisiyle kurumaya bırakın. Parçaların nemli veya ıslak kalması, bakteri oluşumu riskinin artmasına neden olur.



4. Aroma deposunu/atık su deposunu çekerek çıkarın.



5. Aroma deposunu/atık su deposunu, muhafazayı, kapağı, uzatma borusunu ve maskeyi sıcak su ve hafif bir temizlik malzemesi kullanarak temizleyin. Bu parçaları iyice yıkayın ve tamamen kurumaya bırakın. Parçaların nemli veya ıslak kalması, bakteri oluşumu riskinin artmasına neden olur.
6. Parçalar tamamen kurduktan sonra cihazı tekrar birleştirebilirsiniz.
7. Cihazı serin, kuru bir yerde saklayın.

Ana cihazın temizlenmesi

- Ana cihazı asla suya daldırmayın.
- Ana cihazı yumuşak, hafif nemli bir bez ve hafif bir temizlik malzemesi ile silin. Ardından yumuşak, lif bırakmayan bir bezle kurulayın. Kimyasal veya aşındırıcı temizlik malzemeleri kullanmayın.

i Not

Başka bir yöntemle veya başka temizlik malzemeleri kullanılarak yapılan temizlik cihazda hasara neden olabilir. Bu husus dikkate alınmadığı halde garanti geçerliliğini yitirir.

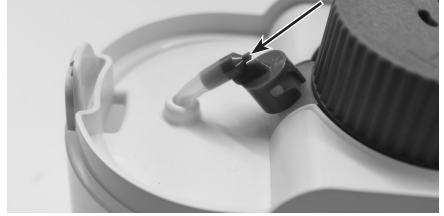
Nozulun temizlenmesi

i Not

Buharı uzatma borusuna ileten nozul bazen tıkanabilir. Cihaz çalışmaya başladığında çok düşük miktarda buhar verirse veya hiç buhar vermezse nozulu temizlemeniz gerekir.

1. Muhafazayı yukarıya doğru çekerek çıkarın.
2. Nozulu saat dönüş yönünde çevirin. Nozulu yukarıya doğru çekerek çıkarın.

3. Hava kanalını temizlemek için nozula ince bir cisim (örneğin bir iğne) sokun.



4. Nozulu tekrar yerleştirmek için, nozulun tutucularını nozul kafasındaki girintilerle hizalayın. Nozul tutucuları hissedilir şekilde yerine oturuncaya kadar nozulu saat dönüş yönünün aksine doğru çevirin.

Dezenfeksiyon

Maskeyi kaynatarak dezenfekte edebilirsiniz.

- Maskeyi uzatma borusundan çekip çıkarın.
- Maskeyi kaynayan suyun içinde 5 dakika tutun.
- Ardından maskeyi özenli bir şekilde yumuşak bir bezle kurulayın.
- Tamamen kurduktan sonra maskeyi tekrar uzatma borusuna takın.

Saklama

- Nemli ortamlarda (örn. banyo) saklamayın ve nemli cisimlerle birlikte taşımayın.
- Doğrudan güneş ışınlarına karşı koruyarak saklayın ve taşıyın.
- Cihaz kuru bir yerde ve tercihen ambalajının içinde saklanmalıdır.

7. Bertaraf etme

Çevreyi korumak için cihaz ev atıkları ile birlikte bertaraf edilmemelidir.

Cihazı lütfen elektrikli ve elektronik hurda cihazlarla ilgili AT direktifine (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun olarak bertaraf edin.



Bertaraf etme ile ilgili diğer sorularınızı, ilgili yerel makamlara iletebilirsiniz.

8. Sorun giderme

| Sorunlar/sorular | Olası neden/çözüm |
|--|---|
| Açma/kapatma şalteri açıldı, ancak cihaz çalışmıyor. | Priz ve cihaz arasındaki elektrik bağlantısını ve fişin doğru şekilde takılmış olup olmadığını kontrol edin. |
| Açık durumdaki cihaz buhar üretmiyor veya çok az üretiyor. | 1. Su ısıtıcı deposunda su olup olmadığını kontrol edin. 2. Aroma deposunda sıvı olup olmadığını kontrol edin. 3. Emme hortumunun ve diğer parçaların usulüne uygun şekilde sabitlenmiş olduğundan emin olun. 4. Nozulun tikanıp tikanmadığını kontrol edin. Gerekirse nozulu temizleyin (bkz. "Temizlik ve dezenfeksiyon" bölümü, "Nozulun temizlenmesi") |
| Herkesin kendi maskesi mi olması gerekiyor? | Hijyenik açıdan bu mutlaka gereklidir. |

9. Teknik veriler

| | |
|-------------------------------|--------------------------|
| Model | SI 40 |
| Ölçüler (GxYxD) | 265 x 260 x 96 mm |
| Ağırlık | 620 g |
| Dahili su ısıtıcı dolum hacmi | maks. 25 ml |
| Aroma deposu dolum hacmi | maks. 60 ml |
| Elektrik bağlantısı | 220 – 240 V~; 50 – 60 Hz |
| Buhar sıcaklığı | yakl. 43°C |
| Su kaynama süresi | yakl. 2 dakika |
| Maksimum çalışma süresi | yakl. 10 dakika |

| | |
|-----------------------------|--|
| Çalışma koşulları | Sıcaklık: +10 °C - +40 °C Bağıl hava nemi: %10 - %95 Ortam basıncı: 700 - 1060 hPa |
| Saklama ve taşıma koşulları | Sıcaklık: 0 °C - +60 °C Bağıl hava nemi: %10 - %95 Ortam basıncı: 500 - 1060 hPa |

Teknik değişiklik hakkı saklıdır.

Ayrıntılı bilgi (örneğin CE Uygunluk Beyanı) için lütfen belirtilen servis adresine başvurun.

10. Yedek parçalar ve yıpranan parçalar

| Tanım | Malzeme | REF |
|-------|---------|--------|
| Maske | PVC | 601.34 |

11. Garanti ve servis

Garanti ile ilgili talepleriniz için bölgenizdeki yetkili satıcınıza veya bölgenizdeki şubeye başvurun ("Uluslararası servis" listesine bakın).

Cihazı geri gönderirken faturanızın bir kopyasını ve arızanın kısa açıklamasını ekleyin.

Aşağıdaki garanti koşulları geçerlidir:

- BEURER ürünlerinin garanti süresi 3 yıldır veya – daha uzun ise – ilgili ülkede geçerli olan satın alma tarihinden itibaren garanti süresi kabul edilir. Garanti talebinde satın alma tarihi bir satış fişi veya fatura ile belgelenmelidir.
- Onarım (cihazın tamamı veya parçaları) garanti süresinin uzamasını sağlamaz.
- Garanti aşağıdakiler sonucu oluşan hasarlar için geçerli değildir:
 - Usulüne uygun olmayan kullanım, örn. kullanım talimatlarına uyulmaması.
 - Müşteri veya yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar.
 - Üreticiden müşteriye nakliye veya servis merkezine nakliye sırasında oluşan hasarlar.
 - Normal yıpranmaya uğrayan aksesuarlar (manşet, piller vb.) için garanti geçerli değildir.

4. Cihaz hasar gördüğünde bir garanti talebi kabul edilmesi durumunda da cihazın neden olduğu doğrudan veya dolaylı netice kabilinden doğan hasarlar için sorumluluk üstlenilmez.

Оглавление

| | |
|---|----|
| 1. Знакомство с прибором..... | 50 |
| 2. Пояснения к символам..... | 50 |
| 3. Предостережения и указания по технике безопасности | 51 |
| 4. Описание прибора и принадлежностей..... | 53 |
| 5. Обслуживание парового ингалятора | 54 |
| 6. Очистка и дезинфекция | 55 |
| 7. Утилизация | 56 |
| 8. Решение проблем | 56 |
| 9. Технические данные | 57 |
| 10. Запасные части и детали, подверженные быстрому износу | 57 |
| 11. Гарантия и обслуживание | 57 |

Комплект поставки

- Паровой распылитель
- Маска
- Инструкция по применению

1. Знакомство с прибором

Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за выбор продукции нашей компании. Мы производим тщательные протестированные, высококачественные изделия для обогрева, измерения температуры и массы тела, кровяного давления, пульса, а также для легкой терапии, массажа и очистки воздуха.

Внимательно прочтите данную инструкцию по применению, сохраните ее для последующего использования, держите ее в доступном для других пользователей месте и следуйте ее указаниям.

С наилучшими пожеланиями,
компания Beurer

Использование по назначению

Прибор служит для преобразования жидкости в аэрозоль, который предназначен для увлажнения верхних дыхательных путей. При эксплуатации прибора терапевтическое воздействие оказывает-










ся через рот, нос и горло. Это дает благоприятный эффект при простудных заболеваниях. Возможно использование добавок, например эфирных масел.

После обработки прибор готов к повторному использованию. Обработка включает замену маски, а также дезинфекцию поверхности прибора обычным дезинфицирующим средством. Обратите внимание: если прибор используется несколькими людьми, всегда необходима замена маски.

Рекомендуется менять маску с периодичностью раз в год.

2. Пояснения к символам

В инструкции используются следующие символы.

| | | |
|---|------------------------|--|
|  | Предостережение | Предупреждает об опасности травмирования или нанесения вреда здоровью. |
|  | Внимание | Указывает на возможность повреждения прибора/ принадлежностей. |
|  | Указание | Важная информация. |
|  | | Соблюдайте инструкцию по применению. |
|  | | Прибор с классом защиты 2. |
|  | | Производитель. |
|  | | Вкл. |
|  | | Выкл. |
| IP21 | | Защищено от проникновения твердых тел размером $\geq 12,5$ мм и от вертикально падающих капель воды. |
|  | | Это изделие соответствует требованиям действующих европейских и национальных директив. |



Утилизация упаковки в соответствии с предписаниями по охране окружающей среды.

3. Предостережения и указания по технике безопасности

Предостережение

- Перед использованием убедитесь, что прибор и его принадлежности не имеют видимых повреждений. При возникновении сомнений не используйте прибор и обратитесь к продавцу или в сервисную службу по указанному адресу.
- При сбоях в работе прибора см. гл. 8. «Решение проблем».
- Применение прибора не заменяет консультации у врача и лечения. Поэтому при любых болях или при наличии заболевания сначала всегда проконсультируйтесь с врачом.
- При наличии каких-либо проблем со здоровьем, вызывающих сомнения в эффективности данной терапии, проконсультируйтесь с лечащим врачом!
- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточными знаниями и опытом в том случае, если они находятся под присмотром или проинструктированы о безопасном применении прибора и возможных опасностях.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- При использовании парового ингалятора придерживайтесь общепринятых санитарно-гигиенических норм.
- Если прибор работает некорректно или у Вас появились недомогание или боли, немедленно прекратите его использование.
- Не прислоняйте лицо к маске вплотную: использование горячего пара может привести к ожогам. Во время использования закрывайте глаза и за-

щищайте участки кожи, чувствительные к высоким температурам.

- Не открывайте прибор (не снимайте верхний колпак, не откручивайте крышку) во время использования. Дайте прибору остыть. Существует опасность ожога.
- Не используйте прибор в помещениях с горючими газами и при высокой концентрации кислорода.
- Не оставляйте прибор без присмотра во время эксплуатации.
- Перед выполнением любых работ по очистке и (или) техническому обслуживанию необходимо выключить прибор и вынуть вилку из розетки.
- Храните упаковочный материал в местах, недоступных для детей (опасность удушья).
- Во избежание запутывания и удушья храните кабель в местах, недоступных для детей младшего возраста.
- Не используйте дополнительные детали, не рекомендованные производителем.
- Прибор должен подключаться только к сетевому напряжению, указанному на заводской табличке.
- Не погружайте прибор в воду и не используйте его во влажных помещениях. Не допускайте попадания жидкостей внутрь прибора.
- Берегите прибор от сильных ударов.
- Не прикасайтесь к кабелю мокрыми руками — опасность поражения электрическим током.
- Не вытаскивайте вилку из розетки, держась за сетевую кабель.
- Не зажимайте и не перегибайте кабель, не давайте ему соприкоснуться с острыми краями или свисать, защищайте его от воздействия высокой температуры.
- Рекомендуется полностью разматывать питающий кабель для предотвращения перегрева.
- Если провод сетевого питания прибора поврежден, он подлежит замене производителем, сервисной службой или другим компетентным специалистом во избежание опасности.
- При вскрытии прибора существует опасность удара электрическим током. Прибор гарантированно отсоединен от сети электроснаб-

жения только в том случае, если вилка вынута из розетки.

- Если прибор упал, подвергся сильному воздействию влаги или получил иные повреждения, его дальнейшее использование запрещено. При наличии сомнений обратитесь в сервисную службу или к торговому представителю.
- Эксплуатация парового ингалятора разрешена только с предназначенными для него принадлежностями.

Внимание

- Сбои в подаче электроэнергии, неожиданно возникшие неисправности и другие неблагоприятные условия могут привести к выходу прибора из строя. В этом случае рекомендован запасной прибор.
- Запрещено использовать прибор с удлинителем.
- Прибор и питающий кабель нельзя хранить вблизи источников тепла.
- Не пользуйтесь прибором в помещениях, в которых перед этим распрыскались аэрозоли. Такие помещения необходимо проветривать перед проведением терапии.
- Запрещено размещать какие-либо предметы в вентиляционном отверстии.
- Запрещено закрывать вентиляционное отверстие.
- Запрещено использовать прибор с пустой емкостью для масел.
- Запрещено использовать прибор с пустой емкостью для нагрева воды.
- Из гигиенических соображений каждый пользователь должен иметь свои индивидуальные принадлежности.
- После каждого использования выключайте прибор из розетки.
- Храните прибор в местах, защищенных от атмосферных воздействий. Необходимо обеспечить соответствующие условия окружающей среды для хранения прибора.

ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ

- Прибор имеет предохранитель. Его замена должна производиться только квалифицированным персоналом со специальным допуском.
- Кроме того, прибор имеет термopредохранитель, который отключает подачу пара при перегреве. При перегреве лампочка на кнопке ВКЛ./ВЫКЛ. погаснет автоматически. В этом случае выполните следующие действия.
 1. Сначала выключите прибор.
 2. Затем извлеките вилку сетевого кабеля из розетки.
 3. Подождите не менее 30 минут и дайте прибору полностью остыть.
 4. Снова включите прибор и проверьте, работает ли он без нареканий. Если прибор полностью исправен, его можно снова использовать. В противном случае обратитесь в сервисную службу или к официальному дистрибьютору.

Общие указания

Внимание

- Используйте прибор исключительно:
 - для людей;
 - в целях, для которых он был разработан, и только тем способом, который указан в данной инструкции по применению.
- **Любое применение не по назначению может быть опасным!**
- При чрезвычайных ситуациях прежде всего необходимо оказать первую помощь пострадавшему.
- Используйте только дистиллированную воду и эфирные масла. Применение других жидкостей при определенных условиях может привести к повреждению парового ингалятора.
- Прибор не предназначен для использования на производстве или в клинических условиях. Его применение разрешено исключительно в домашних условиях!

Перед вводом в эксплуатацию

Внимание

- Перед использованием прибора следует удалить все упаковочные материалы.
- Не допускайте загрязнения прибора, защищайте его от пыли и влаги. Во время использования ни в коем случае не накрывайте прибор.
- Не используйте прибор в сильно запыленных помещениях.
- В случае обнаружения дефектов или неполадок в работе немедленно отключите прибор.
- Производитель не несет ответственности за ущерб, вызванный неквалифицированным или ненадлежащим использованием прибора.

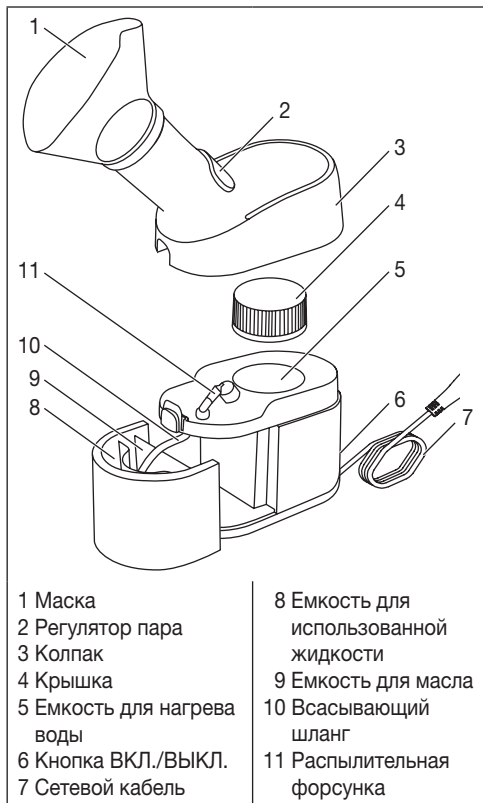
Ремонт прибора

Указание

- Ни в коем случае не открывайте прибор и не ремонтируйте его самостоятельно: безупречная работа в этом случае не гарантируется. Несоблюдение этого требования ведет к потере гарантии.
- Прибор не требует технического обслуживания.
- Если прибор нуждается в ремонте, обратитесь в сервисную службу или к официальному дистрибьютору.

4. Описание прибора и принадлежностей

Перечень компонентов парового ингалятора



5. Обслуживание парового ингалятора

Указание

Следуйте указаниям главы «Очистка и дезинфекция» перед началом эксплуатации прибора, а также после длительного перерыва в использовании.

1. Извлеките прибор из упаковки. Проследите за тем, чтобы рядом с местом установки находилась розетка.

2. Установите прибор на ровную и прочную поверхность и снимите колпак, нажав на кнопку над емкостью для масел/емкостью для использованной жидкости.



3. Удалите наклейку с предупреждением об опасности с крышки. Открутите крышку против часовой стрелки. Обращайте внимание на маркировку на крышке. Снимите крышку.



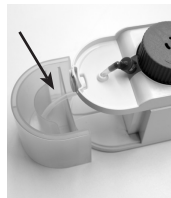
4. Залейте прибл. 25 мл воды в емкость для нагрева (не превышая при этом отметку MAX). Наливайте в емкость для нагрева воды только воду — другие жидкости запрещены!



5. Снова наденьте крышку и плотно закрутите ее по часовой стрелке. Обращайте внимание на маркировку на крышке.

6. Вновь установите сверху колпак.

7. Извлеките емкость для масел/емкость для использованной жидкости. Залейте в емкость жидкость, предназначенную для распыления (например, раствор поваренной соли). Не превышайте при этом отметку MAX (60 мл).



8. Вставьте емкость для масел/емкость для использованной жидкости в прибор. Следите за тем, чтобы всасывающий шланг касался дна емкости для масел.



9. Для получения более мелких паровых частиц переключите регулятор пара вниз, для более крупных — вверх.



10. Убедитесь в том, что кнопка ВКЛ./ВЫКЛ. находится в положении ВЫКЛ. Располагайте сетевой кабель таким образом, чтобы об него никто не мог споткнуться. Вставьте вилку сетевого кабеля в соответствующую розетку. Подключайте прибор только к сетевому напряжению, указанному на заводской табличке.

11. Приведите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. в положение ВКЛ.

12. Примерно через 2 минуты прибор начнет выделять пар. Во время ингаляции рекомендуется спокойно сидеть у стола на стуле с прямой спинкой (не в кресле) во избежание сдавливания дыхательных путей и снижения эффективности лечения. Сделайте глубокий вдох. Следите за тем, чтобы пар из маски не попадал в глаза. Для этого рекомендуется закрывать глаза при эксплуатации прибора. Когда подача пара станет менее интенсивной (макс. продолжительность процедуры ок. 10 минут), приведите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. в положение ВЫКЛ.

13. После каждого применения извлекайте вилку сетевого кабеля из розетки. Дайте прибору остыть (прибл. 10 минут).

14. Очищайте прибор и принадлежности после каждого применения, как указано в главе «Очистка и дезинфекция».

6. Очистка и дезинфекция

Предостережение

Соблюдайте описанные ниже правила гигиены во избежание рисков для здоровья. Перед каждой очисткой убедитесь, что прибор выключен, отсоединен от сети и остыл.

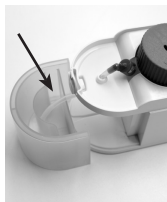
Необходимо проводить очистку прибора после каждого использования

1. Убедитесь в том, что прибор остыл (прибл. 10 минут), кнопка ВКЛ./ВЫКЛ. находится в положении ВЫКЛ., а прибор отключен от питания.
2. Снимите верхний колпак прибора, нажав на кнопку над емкостью для масел/емкостью для использованной жидкости.
3. Открутите крышку против часовой стрелки. Обращайте внимание на маркировку на крышке. Снимите крышку. Вылейте оставшуюся воду из емкости для нагревания. Затем промокните ее сухим полотенцем или оставьте до полного высыхания естественным способом. При на-

личии остаточной влажности повышается риск размножения бактерий.



4. Извлеките емкость для масел/емкость для использованной жидкости.



5. Вымойте емкость для масел/емкость для использованной жидкости, колпак, крышку, удлинительную трубку и маску теплой водой с мягким средством для очистки. Тщательно промойте все компоненты прибора и дайте им высохнуть. При наличии остаточной влажности повышается риск размножения бактерий.
6. После высыхания прибор можно собрать.
7. Храните прибор в прохладном сухом помещении.

Очистка основного прибора

- Не погружайте прибор в воду.
- Протрите прибор мягкой, слегка влажной тканью. Используйте при этом мягкое чистящее средство. Затем вытрите прибор насухо мягкой безворсовой тканью. Не используйте химические очистители или абразивные чистящие средства.

Указание

Любой другой способ очистки или использование других очищающих средств могут привести к по-

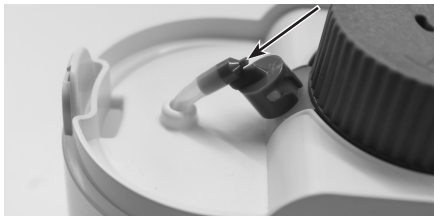
вреждению прибора. Несоблюдение этого требования ведет к потере гарантии.

Очистка распылительной форсунки

Указание

Распылительная форсунка, подающая пар в удлинительную трубку, может забиваться. Если прибор выделяет меньше пара, чем обычно, или вообще его не выделяет, необходимо провести очистку распылительной форсунки.

1. Снимите верхний колпак.
2. Открутите распылительную форсунку по часовой стрелке. Снимите ее.
3. Введите тонкий предмет (например, иглу) в распылительную форсунку для прочистки воздушного канала.



4. Для закрепления форсунки совместите фиксаторы с соответствующими выемками на форсунке. Выкрутите распылительную форсунку против часовой стрелки до щелчка.

Дезинфекция

Вы можете продезинфицировать маску в кипяченой воде.

- Отсоедините маску от удлинительной трубки.
- Поместите маску на 5 минут в кипящую воду.
- Тщательно протрите маску мягкой тканью.
- Присоедините сухую маску к удлинительной трубке.

Хранение

- Нельзя хранить прибор во влажных помещениях (например, в ванной комнате) и перевозить его вместе с влажными предметами.

- Храните и перевозите прибор в месте, защищенном от длительного воздействия прямых солнечных лучей.
- Храните прибор в сухом месте, лучше всего в упаковке.

7. Утилизация

В целях защиты окружающей среды прибор следует утилизировать отдельно от бытового мусора.

Прибор следует утилизировать согласно директиве ЕС об отходах электрического и электронного оборудования — **WEEE**



(Waste Electrical and Electronic Equipment). При возникновении вопросов обращайтесь в коммунальную организацию, занимающуюся утилизацией.

8. Решение проблем

| Проблемы/вопросы | Возможная причина/устранение |
|---|--|
| Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ. включена, но прибор не работает. | Проверьте подключение к розетке, а также убедитесь, что вилка вставлена правильно. |
| Включенный прибор производит мало пара либо совсем не производит. | 1. Проверьте, есть ли вода в соответствующей емкости для нагрева. |
| | 2. Проверьте, есть ли жидкость в соответствующей емкости для масел. |
| | 3. Убедитесь в том, что всасывающий шланг и другие части прибора закреплены надлежащим образом. |
| | 4. Проверьте, не забита ли распылительная форсунка. При необходимости проведите очистку распылительной форсунки (см. «Очистка распылительной форсунки» в главе «Очистка и дезинфекция»). |

| Проблемы/ вопросы | Возможная причина/ устранение |
|---|--|
| Нужна ли каждому пользователю индивидуальная маска? | Это обязательно по гигиеническим соображениям. |

9. Технические данные

| | |
|--|---|
| Модель | SI 40 |
| Размеры (Ш x В x Г) | 265 x 260 x 96 мм |
| Вес | 620 г |
| Вместимость емкости для нагрева воды | Макс. 25 мл |
| Вместимость емкости для масел | Макс. 60 мл |
| Подключение к сети | 220–240 В ~; 50–60 Гц |
| Температура пара | Прибл. 43 °С |
| Время нагрева жидкости | Прибл. 2 минуты |
| Макс. время работы | Прибл. 10 минут |
| Условия эксплуатации | Температура: от +10 до +40 °С Относительная влажность воздуха: от 10 до 95 % Атмосферное давление: от 700 до 1060 гПа |
| Условия хранения и транспортировки | Температура: от 0 до +60 °С Относительная влажность воздуха: от 10 до 95 % Атмосферное давление: от 500 до 1060 гПа |

Возможны технические изменения.

Для получения подробных сведений (например, о соответствии директивам ЕС) обращайтесь в сервисный центр по указанному адресу.

10. Запасные части и детали, подверженные быстрому износу

| Наименование | Материал | Кодовый номер |
|--------------|----------|---------------|
| Маска | ПВХ | 601.34 |

11. Гарантия и обслуживание

Более подробная информация по гарантии/сервису находится в гарантийном/сервисном талоне, который входит в комплект поставки.

Spis treści

| | |
|---|----|
| 1. Informacje o urządzeniu | 58 |
| 2. Objaśnienie symboli | 58 |
| 3. Ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa | 59 |
| 4. Opis urządzenia i akcesoriów | 61 |
| 5. Obsługa nebulizatora parowego | 61 |
| 6. Czyszczenie i dezynfekcja | 62 |
| 7. Utylizacja | 64 |
| 8. Rozwiązywanie problemów | 64 |
| 9. Dane techniczne | 64 |
| 10. Części zamienne i części ulegające zużyciu | 64 |
| 11. Gwarancja i serwis | 65 |

Zawartość opakowania

- Nebulizator parowy
- Maska
- Instrukcja obsługi

1. Informacje o urządzeniu

Szanowni Państwo!

Cieszymy się, że zdecydowali się Państwo na zakup naszego produktu. Firma Beurer oferuje dokładnie przetestowane, wysokiej jakości produkty przeznaczone do pomiaru wagi, ciśnienia krwi, temperatury ciała i tętna, a także przyrządy do łagodnej terapii, masażu, ogrzewania oraz poprawy jakości powietrza.

Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zachować ją i przechowywać w miejscu dostępnym dla innych użytkowników oraz przestrzegać podanych w niej wskazówek.

Z poważaniem
Zespół Beurer

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie służy do wytwarzania aerozoli poprzez parowanie i jest przeznaczone do nawilżania górnych dróg oddechowych. Nawilżanie odbywa się przez usta, nos i gardło i jest zalecane w czasie przeziębienia.









Możliwe jest stosowanie dodatków takich jak olejki eteryczne.

Urządzenie jest gotowe do ponownego użytku po odpowiednim przygotowaniu. Przygotowanie obejmuje wymianę maski, a także dezynfekcję powierzchni urządzenia za pomocą dostępnego w handlu środka do dezynfekcji. Należy pamiętać, że maskę należy zawsze wymieniać, jeśli urządzenie jest używane przez kilka osób.

Zaleca się wymianę maski po roku.

2. Objaśnienie symboli

Stosowane są następujące symbole.

| | |
|--|---|
|  Ostrzeżenie | Ostrzeżenie przed zagrożeniem obrażeniami ciała lub utratą zdrowia |
|  Uwaga | Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem uszkodzenia urządzenia/akcesoriów |
|  Wskazówka | Ważne informacje |
|  | Należy przestrzegać instrukcji obsługi |
|  | Urządzenie II klasy ochronności |
|  | Producent |
| I | Wł. |
| O | Wył. |
| IP21 | Ochrona przed ciałami obcymi o wielkości $\geq 12,5$ mm i kroplami wody spadającymi pionowo |
|  | Niniejszy produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych |
|  | Opakowanie zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska |

3. Ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



Ostrzeżenie

- Przed użyciem należy się upewnić, że urządzenie i akcesoria nie wykazują żadnych widocznych uszkodzeń. W razie wątpliwości zaprzestać używania urządzenia i zwrócić się do dystrybutora lub napisać na podany adres działu obsługi klienta.
- W przypadku stwierdzenia usterek urządzenia należy zapoznać się z rozdziałem „8. Rozwiązywanie problemów”.
- Stosowanie urządzenia nie zastępuje konsultacji lekarskiej ani leczenia zaleconego przez lekarza. W przypadku wszelkiego rodzaju bólów lub choroby najpierw zasięgnąć opinii lekarza.
- W przypadku jakichkolwiek wątpliwości dotyczących zdrowia należy zawsze zasięgnąć porady lekarza rodzinnego!
- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby z ograniczoną sprawnością fizyczną, ruchową i umysłową lub brakiem doświadczenia i wiedzy tylko wtedy, gdy znajdują się one pod nadzorem lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia i są świadome zagrożeń wynikających z jego użytkowania.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Podczas stosowania nebulizatora należy przestrzegać ogólnych zasad higieny.
- W przypadku nieprawidłowego działania urządzenia, złego samopoczucia lub pojawienia się bólu natychmiast przerwać stosowanie.
- Nie trzymać twarzy zbyt blisko maski, ponieważ gorąca para może spowodować oparzenia. Podczas użytkowania należy zamknąć oczy i chronić miejsca wrażliwe na wysokie temperatury.
- Nigdy nie otwierać urządzenia (nie zdejmować osłony, nie odkręcać pokrywy) podczas pracy. Poczekać, aż urządzenie ostygnie. Istnieje ryzyko oparzenia.
- Urządzenia nie należy używać w pobliżu gazów palnych ani wysokiego stężenia tlenu.
- Włączanego urządzenia nie należy nigdy pozostawiać bez nadzoru.
- Przed każdym czyszczeniem i/lub konserwacją należy wyłączyć urządzenie oraz wyjąć wtyczkę.
- Opakowanie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci (niebezpieczeństwo uduszenia).
- Aby uniknąć zagrożenia zaplątania lub uduszenia, kabel należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla małych dzieci.
- Nie należy stosować akcesoriów, które nie są zalecane przez producenta.
- Urządzenie może być podłączane tylko do sieci o napięciu zgodnym z napięciem na tabliczce znamionowej.
- Urządzenia nie należy zanurzać w wodzie ani stosować w wilgotnych pomieszczeniach. W żadnym wypadku do urządzenia nie powinna dostać się ciecz.
- Urządzenie należy chronić przed silnymi wstrząsami.
- Nie należy chwycić kabla zasilającego mokrymi rękami, gdyż grozi to porażeniem.
- Wtyczki nie należy wyciągać z gniazda sieciowego, ciągnąc za przewód.
- Przewodu nie należy zaginać, ścisnąć ani prowadzić nad ostrymi przedmiotami. Przewody nie powinny luźno zwisać. Ponadto należy chronić je przed wysoką temperaturą.
- Zaleca się całkowite rozwinięcie kabla zasilającego, aby uniknąć niebezpieczeństwa przegrzania.
- W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego jego wymianę należy zlecić, ze względów bezpieczeństwa, producentowi urządzenia, pracownikowi działu obsługi klienta lub odpowiednio wykwalifikowanemu fachowcowi.
- W trakcie otwierania urządzenia istnieje ryzyko porażenia prądem. Tylko wtedy, gdy wtyczka zostanie wyjęta z gniazda sieciowego, można być pewnym, że zasilanie zostało odłączone.
- Nie należy dalej użytkować urządzenia, jeśli uległo upadkowi, było narażone na działanie znacznej wilgoci lub jest uszkodzone. W przypadku wątpliwości należy skontaktować się z serwisem lub sprzedawcą.
- Nebulizator parowy może być używany wyłącznie z odpowiednimi akcesoriami.

Uwaga

- W przypadku awarii zasilania, nagłych usterek oraz innych niekorzystnych warunków może dojść do uszkodzenia urządzenia. Z tego względu zaleca się posiadanie urządzenia zastępczego.
- Nie podłączać urządzenia do przedłużacza.
- Urządzenie oraz kabel zasilający nie mogą być przechowywane w pobliżu źródeł ciepła.
- Urządzenia nie należy stosować w pomieszczeniach, w których wcześniej rozpylano spray. Przed rozpoczęciem zabiegu należy takie pomieszczenie wywietrzyć.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do szczeliny wentylacyjnych.
- Nie blokować szczeliny wentylacyjnej.
- Nigdy nie używać urządzenia z pustym zbiornikiem na olejki eteryczne.
- Nigdy nie używać urządzenia z pustym zbiornikiem podgrzewacza wody.
- Ze względów higienicznych konieczne jest, aby każdy użytkownik używał własnych akcesoriów.
- Po użyciu należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazda zasilającego.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu zabezpieczonym przed wpływem warunków atmosferycznych. Urządzenie należy przechowywać w zalecanych warunkach otoczenia.

BEZPIECZNIK

- Urządzenie zawiera jeden bezpiecznik. Może go wymieniać wyłącznie autoryzowany personel.
- Urządzenie jest również wyposażone w bezpiecznik termiczny, który wyłącza parownik w przypadku przegrzania. W przypadku przegrzania lampka na wyłączniku gaśnie automatycznie. W takim przypadku należy postępować w następujący sposób:
 1. Najpierw wyłączyć urządzenie.
 2. Następnie wyciągnąć wtyczkę z gniazda.
 3. Odczekać co najmniej 30 minut, aż urządzenie całkowicie ostygnie.
 4. Ponownie włączyć urządzenie i sprawdzić, czy działa prawidłowo. Jeśli tak jest, można ponownie używać urządzenia. W przeciwnym razie należy

skontaktować się z działem obsługi klienta lub autoryzowanym sprzedawcą.

Wskazówki ogólne

Uwaga

- Urządzenie może być stosowane wyłącznie:
 - u ludzi,
 - w celu zgodnym z przeznaczeniem oraz w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.
- **Użycie niezgodne z przeznaczeniem może być niebezpieczne!**
- W razie nagłego wypadku najpierw należy udzielić pierwszej pomocy.
- Stosować wyłącznie wodę destylowaną i olejki eteryczne. Zastosowanie innych substancji płynnych może w określonych warunkach spowodować awarię nebulizatora.
- Urządzenie nie jest przystosowane do użytku komercyjnego czy klinicznego, lecz wyłącznie do użytku prywatnego!

Przed uruchomieniem

Uwaga

- Przed użyciem urządzenia należy usunąć wszelkie pozostałości opakowania.
- Chronić urządzenie przed kurzem, zabrudzeniami i wilgocią oraz nigdy nie przykrywać urządzenia podczas pracy.
- Nie należy stosować urządzenia w miejscach mocno zakurzonych.
- Natychmiast wyłączyć urządzenie, jeżeli jest ono uszkodzone lub nie działa w prawidłowy sposób.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania urządzenia.

Naprawa

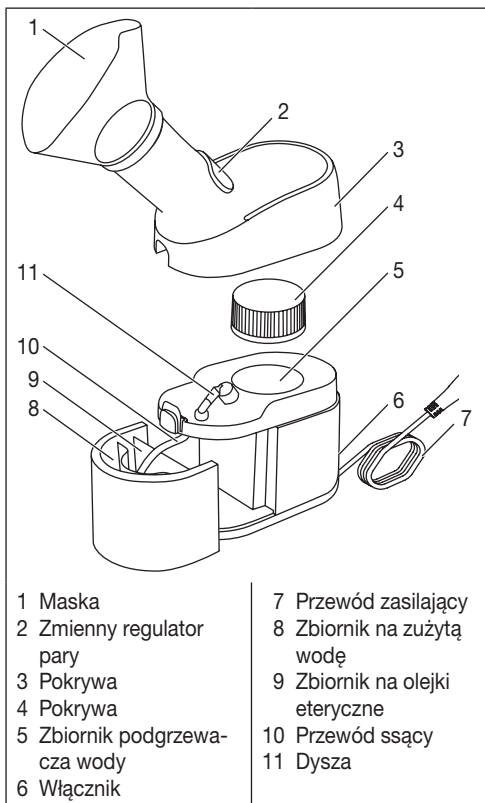
Wskazówka

- W żadnym wypadku nie wolno samodzielnie otwierać ani naprawiać urządzenia, gdyż może to zaburzyć jego prawidłowe działanie. Nieprzestrzeganie powyższych zasad powoduje utratę gwarancji.
- Urządzenie nie wymaga konserwacji.

- W celu naprawy należy zwrócić się do serwisu lub autoryzowanego dystrybutora.

4. Opis urządzenia i akcesoriów

Przegląd nebulizatora parowego



5. Obsługa nebulizatora parowego

i Wskazówka

Przed pierwszym użyciem urządzenia lub po dłuższym okresie przechowywania należy zastosować się do wskazówek zawartych w rozdziale „Czyszczenie i dezynfekcja”.

1. Wyjąć urządzenie z opakowania. W pobliżu miejsca stosowania powinno znajdować się gniazdo sieciowe.

2. Umieścić urządzenie na płaskiej i stabilnej powierzchni i pociągnąć pokrywę do góry, naciskając przycisk nad zbiornikiem na olejki eteryczne/zużytą wodę.



3. Usunąć naklejkę ze wskazówką ostrzegawczą z pokrywy. Obrócić pokrywę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Przestrzegać oznaczenia na pokrywie. Zdjąć pokrywę.




4. Wlać do zbiornika podgrzewacza wody ok. 25 ml wody (nie napełniać zbiornika podgrzewacza wody powyżej znaku „MAX”). Napełniać zbiornik podgrzewacza wody wyłącznie wodą! Inne płyny są niedozwolone.



5. Założyć pokrywę i dokręcić ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Przestrzegać oznaczenia na pokrywie.

6. Nałożyć osłonę od góry.

| | |
|---|---|
| <p>7. Wyciągnąć zbiornik na olejki eteryczne/zbiornik zużytej wody. Napełnić zbiornik na olejki eteryczne cieczą do rozpylenia (np. roztworem soli kuchennej). Nie napełniać zbiornika na olejki eteryczne powyżej znaku „MAX” (60 ml).</p> |  |
| <p>8. Włożyć ponownie zbiornik na olejki eteryczne/zbiornik zużytej wody do urządzenia. Upewnić się, że wąż ssący dotyka dna zbiornika na olejki eteryczne.</p> |  |
| <p>9. Przesunąć zmienny regulator pary w dół, aby uzyskać mniejsze cząstki pary lub w górę, aby uzyskać większe cząstki pary.</p> |  |
| <p>10. Upewnić się, że włącznik znajduje się w pozycji „WYŁ.”. Kabel sieciowy należy położyć tak, aby uniemożliwić ewentualne potknięcie się o niego. Podłączyć wtyczkę sieciową do odpowiedniego gniazda wtykowego. Urządzenie można podłączyć tylko do sieci o napięciu podanym na tabliczce znamionowej.</p> | |
| <p>11. Ustawić włącznik w pozycji „WŁ.”.</p> | |

| |
|---|
| <p>12. Urządzenie zacznie uwalniać parę po około 2 minutach. Podczas używania urządzenia należy usiąść prosto i wygodnie przy stole, ale nie w fotelu, aby nie blokować dróg oddechowych, co mogłoby zmniejszyć skuteczność. Wciągając głęboko powietrze. Upewnić się, że do oczu nie dostanie się para wodna z maski. Z tego względu zaleca się zamknąć oczy podczas stosowania. Gdy tylko moc pary spada (maksymalny czas trwania ok. 10 minut), ustawić włącznik w pozycji „WYŁ.”.</p> |
| <p>13. Zawsze po zakończeniu korzystania z urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdko. Pozostawić urządzenie do ostygnięcia na (ok. 10 minut).</p> |
| <p>14. Czyścić urządzenie i akcesoria po każdym użyciu zgodnie z instrukcją w rozdziale „Czyszczenie i konserwacja”.</p> |

6. Czyszczenie i dezynfekcja

⚠ Ostrzeżenie

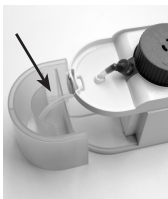
Należy stosować się do zasad higieny, aby uniknąć problemów zdrowotnych. Przed czyszczeniem należy wyłączyć urządzenie, wyjąć kabel z gniazdko sieciowego i poczekać na ostygnięcie.

Czyszczenie należy wykonywać po każdym użyciu.

1. Upewnić się, że urządzenie ostygło (ok. 10 minut), włącznik ustawiony jest w pozycji „WYŁ.”, a urządzenie zostało odłączone od zasilania.
2. Pociągnąć osłonę urządzenia do góry, naciskając przycisk nad zbiornikiem na olejki eteryczne/zbiornikiem zużytej wody.
3. Obrócić pokrywę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Przestrzegać oznaczenia na pokrywie. Zdjąć pokrywę. Wylać pozostałą wodę ze zbiornika podgrzewacza wody. Następnie osuszyć go czystym ręcznikiem lub pozostawić do całkowitego wyschnięcia na powietrzu. Pozostający płyn lub wilgoć mogą stwarzać zwiększone ryzyko rozwoju zarazków.



4. Wyciągnąć zbiornik na olejki eteryczne/zbiornik zużytej wody.



5. Umyć ciepłą wodą i łagodnym środkiem czyszczącym zbiornik na olejki eteryczne/zbiornik zużytej wody, osłonę, pokrywę, rurkę przedłużającą i maskę. Optukać dokładnie te części i pozostawić do całkowitego wyschnięcia. Pozostający płyn lub wilgoć mogą stwarzać zwiększone ryzyko rozwoju zarazków.
6. Po całkowitym wysuszeniu można ponownie złożyć urządzenie.
7. Urządzenie należy przechowywać w chłodnym i suchym miejscu.

Czyszczenie głównego urządzenia

- Urządzenia nigdy nie zanurzać w wodzie.
- Umyć główne urządzenie miękką, lekko nawilżoną szmatką i łagodnym środkiem czyszczącym. Następnie wytrzeć do sucha miękką, niestrzępiącą się ściereczką. Nie należy stosować środków chemicznych ani szorujących.

i Wskazówka

Każdy inny rodzaj czyszczenia lub inny środek czyszczący może spowodować uszkodzenie urządzenia.

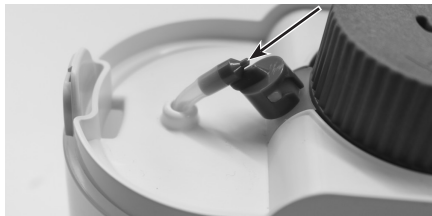
Nieprzestrzeganie powyższych zasad powoduje utratę gwarancji.

Czyszczenie dyszy

i Wskazówka

Czasami może dojść do zatkania dyszy przewodzącej parę do rurki przedłużającej. Jeśli urządzenie zaczyna produkować znacznie mniejszą ilość pary lub w ogóle nie wytwarza pary, należy oczyścić dyszę.

1. Zdjąć osłonę do góry.
2. Obrócić dyszę w zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Pociągnąć dyszę do góry.
3. Włożyć cienki przedmiot (np. igłę) do dyszy w celu oczyszczenia kanału powietrznego.



4. W celu ponownego zamocowania dyszy należy ustawić uchwyty dyszy we wgłębieniach na głowicy dyszy. Obracać dyszę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż uchwyty dyszy zatrzasną się na miejscu.

Dezynfekcja

Maskę można dezynfekować przez gotowanie.

- Zdjąć maskę z rurki przedłużającej.
- Umieścić maskę we wrzącej wodzie na 5 minut.
- Dokładnie wysuszyć maskę za pomocą miękkiej szmatki.
- Po całkowitym osuszeniu nałożyć ponownie maskę na rurkę przedłużającą.

Przechowywanie

- Urządzenia nie należy przechowywać w wilgotnych pomieszczeniach (np. w łazience) ani transportować z wilgotnymi przedmiotami.

- W trakcie transportu i przechowywania chronić przed bezpośrednim wpływem promieni słonecznych.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu, najlepiej w opakowaniu.

7. Utylizacja

Aby chronić środowisko naturalne, nie należy utylizować urządzenia wraz z innymi odpadami domowymi. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą WE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – **WEEE** (Waste Electrical and Electronic Equipment).



W razie pytań należy zwrócić się do lokalnego urzędu odpowiedzialnego za utylizację odpadów.

8. Rozwiązywanie problemów

| Problem/pytanie | Możliwa przyczyna/środek zaradczy |
|---|---|
| Włącznik jest włączony, ale urządzenie nie działa. | Sprawdzić podłączenie zasilania do gniazdka i czy wtyczka sieciowa jest prawidłowo włożona. |
| Włączone urządzenie nie wytwarza lub wytwarza bardzo mało pary. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Sprawdzić, czy w zbiorniku podgrzewacza wody znajduje się woda. 2. Sprawdzić, czy w zbiorniku na olejki eteryczne znajduje się ciecz. 3. Upewnić się, że przewód ssący i inne elementy są prawidłowo zamocowane. 4. Sprawdzić, czy dysza nie jest zablokowana. W razie potrzeby oczyścić dyszę (patrz „Czyszczenie dyszy” w rozdziale „Czyszczenie i dezynfekcja”). |
| Czy każdy użytkownik potrzebuje własnej maski? | Z punktu widzenia higieny jest to konieczne. |

9. Dane techniczne

| | |
|---|---|
| Model | SI 40 |
| Wymiary (szer. x wys. x gł.) | 265 x 260 x 96 mm |
| Masa | 620 g |
| Całkowita pojemność wewnętrznej podgrzewacza wody | maks. 25 ml |
| Całkowita pojemność zbiornika na olejki eteryczne | maks. 60 ml |
| Zasilanie sieciowe | 220–240 V~; 50–60 Hz |
| Temperatura pary | ok. 43°C |
| Czas wrzenia wody | ok. 2 minut |
| Maks. czas pracy | ok. 10 minut |
| Warunki eksploatacji | Temperatura: od +10°C do +40°C Względna wilgotność powietrza: od 10% do 95% Ciśnienie otoczenia: od 700 hPa do 1060 hPa |
| Warunki przechowywania i transportu | Temperatura: od 0°C do +60°C Względna wilgotność powietrza: od 10% do 95% Ciśnienie otoczenia: od 500 hPa do 1060 hPa |

Zastrzega się prawo do zmian technicznych.

Aby uzyskać szczegółowe dane, np. certyfikat zgodności CE, należy skontaktować się z punktem serwisowym pod podanym adresem.

10. Części zamienne i części ulegające zużyciu

| Nazwa | Materiał | Numer REF |
|-------|----------|-----------|
| Maska | PVC | 601.34 |

11. Gwarancja i serwis

W przypadku roszczeń z tytułu gwarancji należy zwrócić się do miejscowego dystrybutora lub partnera (patrz lista „Service international”).

Przy odsyłce urządzenia należy załączyć kopię dowodu zakupu i krótki opis usterki.

Obowiązują następujące warunki gwarancji:

1. Okres gwarancji na produkty firmy BEURER wynosi 3 lata lub, jeśli jest dłuższy, obowiązuje w danym kraju od daty zakupu.
W przypadku roszczeń z tytułu gwarancji konieczne jest potwierdzenie daty zakupu przez okazanie dowodu zakupu lub faktury.
2. Naprawy (całego urządzenia lub jego części) nie przedłużają okresu gwarancyjnego.
3. Gwarancja nie obowiązuje w przypadku uszkodzeń powstałych w następujących okolicznościach:
 - a. Z powodu niewłaściwego użytkowania, np. nieprzestrzegania instrukcji obsługi.
 - b. W wyniku napraw lub modyfikacji wykonanych przez klienta lub osoby nieupoważnione.
 - c. Podczas transportu od producenta do klienta lub podczas transportu do Servicecenter.
 - d. Ponadto nie obejmuje akcesoriów dostarczonych z urządzeniem, które ulegają regularnemu zużyciu.
4. Odpowiedzialność za szkody bezpośrednio lub pośrednio spowodowane przez urządzenie jest wykluczona także wtedy, gdy w przypadku jego uszkodzenia uznane zostanie roszczenie z tytułu gwarancji.

